

Goldberg-Haynaüer

H 3309

# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten  
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



*Der Kirchturm von Kreibau im Sommerkleid*

*Eingesandt von Joachim Schnabel, Alfeld*

# Erinnerungen an Petschendorf

Ein Bericht von *Margarete Hirschfelder geb. Hennig*  
aus *Bethlehem in Namibia*

## Teil I

Immer, wenn unsere Gedanken in die alte, liebe Heimat und in die Zeit von damals wandern, denken wir an Menschen, besondere Orte und Erlebnisse und natürlich auch an die schöne Natur mit allem, was darin krebte und fleuchte.

Wenn ich nun in letzter Zeit alle diese Reiseberichte über die Heimat Schlesien las, da wurde fast immer die Schönheit der Landschaft und das Versöhnende dieser friedlichen Natur erwähnt. Und so bin ich zu dem Entschluß gekommen, von damals, von zu Hause, zu berichten. Umso mehr, da wir seit über 40 Jahren in Südafrika/Namibia leben, einem extrem anderen Land als Schlesien.

Ja, wo war es nun, dieses Heimatparadies in Schlesien? Auf keiner großen Landkarte verzeichnet und doch bis hier nach »Südwest« bekannt. Kaum zu fassen und doch wahr!

Vor Jahren kam ich hier mit einem Herrn ins Gespräch und gleich beim ersten Satz hörte ich es, das muß ein Schlesier sein. Auf meine Frage wurde es bestätigt. Und wie üblich natürlich die nächste Frage, aus welcher Gegend usw. – „Aus Liegnitz!“ – „Oh, da bin ich zur Schule gegangen!“ – Dann die Gegenfrage, wo ich den herkäme. „Ach, sagte ich, das ist so ein kleiner Ort, auf keiner Karte verzeichnet, den kennen sie bestimmt nicht.“ Also hin und her, und das Ende: Er kannte diesen winzigen Ort, meine Heimat »Petschendorf« mit dem angrenzenden Göllschauer Teichgebiet, ca. neun Kilometer von Haynau und ca. 17 Kilometer von Liegnitz entfernt. Er sei als Kind immer in den Feri-

en bei seinem Onkel in Haynau gewesen und von da aus wurde sonntags nach Petschendorf gewandert, sagte er.

Vielleicht sind auch einige, die diesen Bericht lesen, mal nach Petschendorf gewandert. War es doch ein beliebtes Ausflugsziel für die ganze Umgebung, obwohl es für damalige Verhältnisse sehr abseits lag. Denn beim Gastwirt Mochmann gab es selbstgebackenen herrlichen Kuchen, Kaffee und natürlich auch den dazugehörigen Alkohol. Im Garten unter Obstbäumen, in den Lauben oder auch in der Gaststube konnten sich die Spaziergänger ausruhen, um dann gestärkt den Heimweg durch das herrliche Teichgebiet zu genießen. Dieses Naturparadies gehörte zum Gut Dyhrenfurt in Göllschau und reichte bis an unser Gebiet heran.

»Idyllisch gelegen, herrlich geschützter Aufenthalt« stand auf den Ansichtskarten von Petschendorf. Immer haben wir ein bißchen darüber gespottet, aber wie es im Leben oft so ist, wenn etwas verloren ist, wird es erst richtig wertvoll und wunderbar. Das soll aber nicht heißen, daß wir es nicht schon damals herrlich bei uns fanden. Und wenn ich sage »bei uns«, dann schließt das die Göllschauer Teiche mit ein. Denn davon hatten wir mit vielen, langen Spaziergängen und den Bootsfahrten auf dem großen Neidhardt voll Besitz ergriffen. Sicher oft zum Kummer von Herrn A. Höfig, der dieses Paradies verwaltete und betreute. Aber er hat es wohl dulden können, haben wir doch keinen Schaden angerichtet und uns friedlich verhalten.

Ja der Neidhardt, der ca. 60 Morgen große und somit der größte Fischteich die-

ses Gebietes, war auf jeden Fall die Hauptattraktion. Im Sommer kamen die jungen Leute aus den Nachbardörfern nach Feierabend zum Baden. Im Herbst war dann der große Fischzug (Karpfen und Schleie). Die letzten Nächte davor, wenn das Wasser schon sehr flach war, hielt Herr Höfig Wache, da saßen wir gerne bei ihm am Lagerfeuer und ließen uns viel erzählen.

Das Eindrucksvollste allerdings war jedes Jahr im Frühjahr und Herbst, wenn die Stare in unwahrscheinlich riesigen Schwärmen zum Übernachten in das Schilf einflogen. Es war jedesmal von neuem ein Erlebnis, diesem Schauspiel – man kann wohl sagen – voll Andacht und Staunen zuzusehen. Denn die Stare stürzten sich nicht alle zur gleichen Zeit ins Schilf, sondern flogen Runde um Runde über den Teich und immer nur ein kleiner Schwarm fiel in das Schilf ein. Das ging stundenlang so und es war faszinierend, dieses Auf und Ab der riesigen Schwärme gegen den roten Abendhimmel zu beobachten. Denn einmal war die Sonne verdunkelt, weil der Schwarm wie eine große Wolke davor war, danach plötzlich der ganze große Schwarm fast unsichtbar und Sekunden später wieder sichtbar, je nachdem, wie ein für uns unhörbares Kommando diese tausende Vögel dirigierte. Noch lange war das Gezwitscher im Schilf zu hören, bis in der Dunkelheit auch der letzte Schnabel stille wurde.

Ebenso wie die Stare dirigierte ein unsichtbarer und unhörbarer Dirigent die nächtlichen Sommer-Froschkonzerte: voller gemeinsamer Einsatz, dazwischen mal ein Solo, wieder voller Einsatz, und plötzlich allgemeine Stille – es funktionierte bewundernswert.

Einmal hatten wir noch am 2. oder 3. Mai einen Schneefall, der zwei Tage liegen blieb. Das war ein trauriges Sterben für viele Stare, Schwalben und andere Zugvögel, die schon zurückgekommen waren.

*wird fortgesetzt*

Günther Wunder

## Der Heimat zugewandt

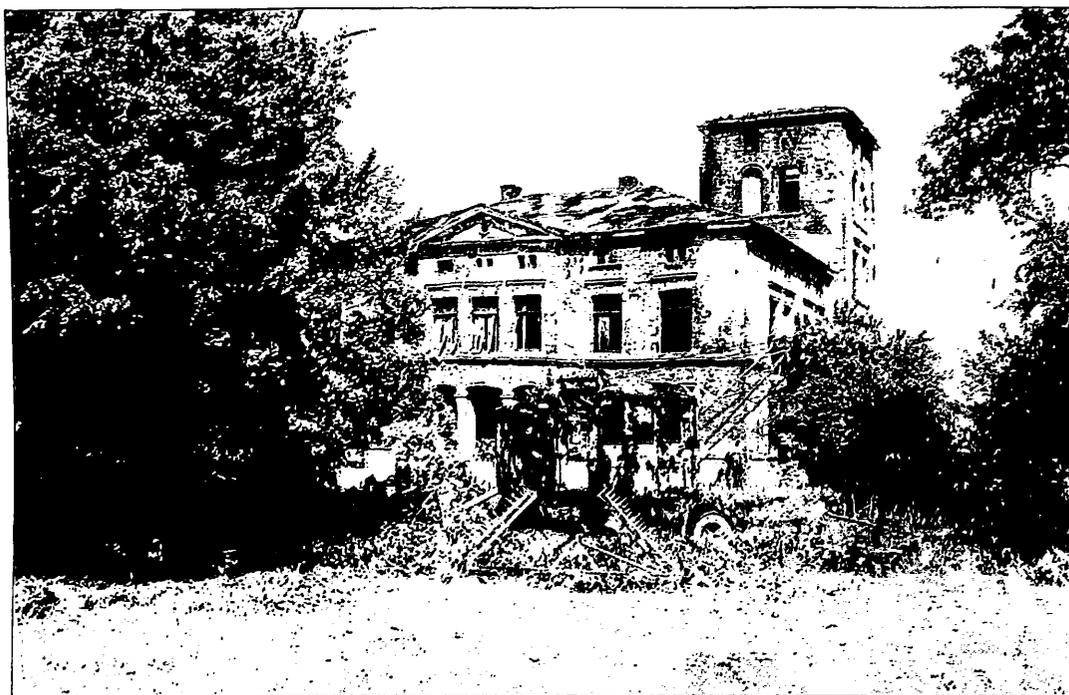
*Im Osten, wo die Sonn' aufgeht,  
liegt unser Heimatland.  
Das Schicksal hat hinweggeweht  
uns wie der Wind den Sand.*

*Obleich in alle Welt zerstreut,  
so fanden wir uns doch.  
Wie einst, so zeigt es sich auch heut':  
Wir Schlesier leben noch.*

*Wir lieben uns're Heimat sehr,  
und gegen Leid und Schmerz  
verlieh uns Gott zu Schutz und Wehr  
ein gläubig schlesisch Herz.*

*Er gab uns einen frohen Mut,  
Geduld, Zufriedenheit;  
fürwahr, ein unermeßlich Gut  
im Wandel dieser Zeit.*

*Wir bleiben, was auch mag gescheh'n,  
der Heimat zugewandt,  
bis daß wir still hinübergeh'n  
ins ew'ge Heimatland.*



Das Gutshaus vom Rittergut Hennig in Petschendorf war eines der schlesischen Schlösser, wie sie in vielen Dörfern zu finden waren. Auch hier spielte sich beim Einzug der Russen ein Drama ab. Der Vater, die Schwester und der Onkel von Margarete Hennig wurden von den Russen erschossen. Das schöne Haus ist heute nur noch eine Ruine.

Bild: Sigrid Holle

## Dr. Herbert Hupka wird 85!



Dr. Herbert Hupka wurde am 15. August 1915 in Diyatalawa auf Ceylon geboren. Als Kind kam er 1919 nach Deutschland zurück und verlebte seine Jugend in Ratibor, bis er 1945 aus Oberschlesien vertrieben wurde. 1947 stand er in Bayern „an der Wiege“ der Landsmannschaft Schlesien, die er von 1968 bis ins Jahr 2000 als Bundesvorsitzender führte. In dieser Zeit wurde er zur Leitfigur der Schlesier, seine politische Laufbahn wurde davon geprägt.

Von 1969 bis 1972 gehörte er der SPD-Bundestagsfraktion an, wechselte aber bei Abschluß der Ostverträge 1972 zur CDU. Stets vertrat er unerschrocken die Interessen der Heimatvertriebenen und wurde so in Deutschland wie in Polen bekannter als mancher bundesdeutsche Politiker. Sein kompromißloses Eintreten für die Heilung des Verbrechens der Vertreibung und seine Gradlinigkeit im Ringen um die geschichtliche Wahrheit haben ihm nicht nur Anerkennung, sondern auch zahlreiche Anfeindungen gebracht, selbst in den Reihen der sogenannten politischen Freunde.

Für den Ehrenvorsitzenden der Landsmannschaft Schlesien war und ist die Arbeit für Schlesien immer eine Herzensangelegenheit und dafür müssen alle dankbar sein.

Zu seinem 85. Geburtstag wünschen wir ihm alles Gute, vor allem Gesundheit, damit er noch lange für Schlesien und uns Schlesier da ist.

Jutta Graeve

## In der Schönauer Kirche wieder Gottesdienst

In der evangelischen Kirche in Schönau (Katzbach) finden wieder Gottesdienste statt. Sie heißt jetzt »Josef-Kirche« und am 18. Juni wurde ein Firmungsgottesdienst dort gefeiert. Die Kirche gehört jetzt der katholischen Kirchengemeinde, die sie vor weiterem Verfall bewahren soll.

## Seit zehn Jahren deutsches Fremdsprachenkolleg in Liegnitz

Eine der Konsequenzen der politischen Wende in Polen im Jahr 1989 war das wachsende Interesse der Schulen an Fremdsprachen und die zunehmende Bedeutung der westeuropäischen Sprachen. An erster Stelle stehen dabei Deutsch, Englisch und Französisch. Es bestand ein dringendes Bedürfnis nach Ausbildung neuer Lehrkräfte, die sich auf diese Fremdsprachen spezialisieren würden. So kam es zur Gründung von 40 Fremdsprachenkollegs in Polen, unter anderem das in Liegnitz.

Die Lehrtätigkeit begann im September 1990. Die wissenschaftlich-didaktische Betreuung der drei Fachgebiete in Liegnitz übernahm die Universität Breslau. Im Jahr 1990 schon wurde das Liegnitzer Fremdsprachenkolleg zu einer der drei besten Schulen dieser Art in Polen gewählt und fand Anerkennung bei der Kommission des Europarates. Am Kolleg wurden muttersprachliche Lehrer beschäftigt, die aus Deutschland, England, den USA und Frankreich kamen. Während eines dreijährigen Studiums in den Bereichen praktische Sprachkenntnisse, Unterrichtsmethoden, Literatur und Landeskunde können die Studenten ein Diplom erwerben, das sie berechtigt, in einer Grund- oder Oberschule zu unterrichten. Bei zwei weiteren Jahren Studium an einer Universität kann der Magistertitel erworben werden.

Das Fremdsprachenkolleg in Liegnitz haben in sieben Jahrgängen 467 Studenten absolviert. Von dieser Gruppe haben 90 Prozent das Magisterstudium abgeschlossen. Etwa 40 bis 50 Prozent der Absolventen unterrichten bereits an Schulen. Für die Studenten des deutschen Kollegs werden Weiterbildungsseminare in Oerlinghausen und Bischofswerda durchgeführt, Kontakte wurden auch zu den Instituten in Haus Hamm, Wuppertal und Bielefeld aufgenommen.

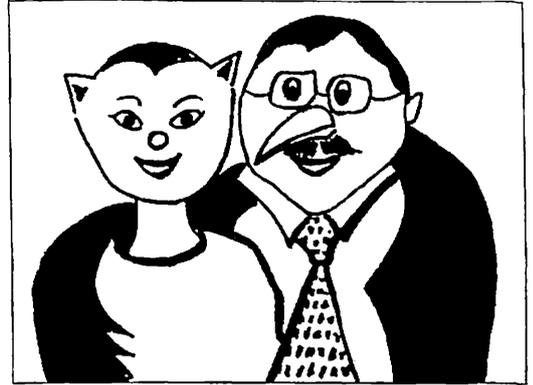
Im Januar 2000 erschien zum ersten Mal das »Schloßblatt« in deutscher Sprache, das ausgesprochen witzig und flott aufgezo- gen ist. Es macht Spaß darin zu lesen. »Schloßblatt« heißt die Studentenzeitung, weil das Fremdsprachenkolleg im Piastenschloß untergebracht ist. Neben literarischen Artikeln wird auch viel Amüsantes aus dem Lehrbetrieb und aus der Stadt Liegnitz berichtet. Lustige Zeichnungen bebildern das Blättel und besonders Spaß machen die Witze auf den Seiten 41 und 42. Und da wir ja schlecht alle Berichte aus dem »Schloßblatt« wiedergeben können, beschränken wir uns auf ein paar nette Witze, die zum Schmunzeln anregen:

Was ist ein nicht verheirateter Mann? – Ledig!

Was ist ein verheirateter Mann? – Erledigt!

Kommt im März die Sommerzeit, ist es länger hell für Schwarzarbeit.

Die Amerikaner fliegen zum Mond. Plötzlich eine Meldung an die NASA: „He ihr da unten, die Russen sind schon vor uns da und malen den Mond rot an!“ – Daraufhin die Meldung der NASA: „Wartet bis sie fertig sind und schreibt dann Coca-Cola darauf!“



„Liebe Eltern“, schreibt der Student, „ich habe schon lange nichts mehr von Euch gehört. Schickt mit doch einen Scheck über 500,- Mark, damit ich weiß, daß es Euch gut geht!“

Drei Gründe, warum Jesus ein Student war?: Er hatte lange Haare, er wohnte bei seinen Eltern und wenn er was getan hat, dann war es ein Wunder.

Jutta Graeve

## Ausstellung im Oberschlesischen Landesmuseum

Im Haus Oberschlesien in Ratingen-Ösel, Bahnhofstraße 71, sind in diesem Jahr folgende Ausstellungen zu sehen: Vom 20. August bis 3. September »Räume der Erinnerung«, graphische Arbeiten von Rolf Escher. Vom 25. August bis 24. September »Vier Elemente: Wasser, Feuer, Erde, Luft«, Malerei, Installation, Fotografie von Heinke Keller, Roswitha-Riebecke, Erika-Maria Riemer-Satory und Renate Hoffmann-Korth. Vom 17. September bis 26. November »Hösel im Wandel«, vom Dorf zur Wohngemeinde.

## Die neuen Kalender sind da!

Volkskalender für  
Schlesien 2001 DM 17,50

Schlesischer Bild-  
kalender 2001 DM 17,50

Der gemittliche  
Schläsinger 2001 DM 14,80  
(Sommerpreis gültig bis 30. Sept.,  
danach DM 15,80)

Die Kalender sind sofort lieferbar  
über den Buchversand der  
**GOLDBERG-  
HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN**

## Erinnerung an Hermann Stehr, einen Dichter von europäischem Format

Der schlesische Dichter Hermann Stehr stand im Mittelpunkt einer Lesung mit Konrad Werner, Bundeskulturreferent der Landsmannschaft Schlesien. Zur Veranstaltung, die im Rahmen der 8. Ostdeutschen Kulturtag stattfand, hatte die Gruppe Schlesien im Regionalverband des BdV Schmalkalden eingeladen.

Mit schlesischer Herzlichkeit begrüßte Ingeborg Jünger, Verantwortliche für die Gruppe Schlesien, Landsleute und Freunde aus der Heimat. Mit großer Freude wurde Konrad Werner empfangen, er war schon zum vierten Mal bei den Schlesiern in Schmalkalden. Nach Paul Keller, Wilhelm Menzel und Hanns Gottschalk referierte der Gast in diesem Jahr über das Leben und Schaffen des Dichters Hermann Stehr. Der Todestag des Dichters jährt sich in diesem Jahr zum 60. Mal. Leider sind seine Werke heute nahezu unbekannt.

Hermann Stehr wurde am 16. Februar 1864 in Habelschwerdt, im »schlesischen Hergottswinkel«, wie die Grafschaft Glatz liebevoll genannt wird, geboren. Nach dem Besuch der Volksschule und der Präparandenanstalt in Bad Landeck besuchte er das Lehrerseminar in Habelschwerdt. Es gab schon Ärger im ersten Jahr seiner Ausbildung mit seinen Vorgesetzten. Man hielt ihn für einen Ketzer und bezichtigte ihn sozialistischer und demokratischer Gesinnung und stellte ihn unter Polizeiaufsicht.

Als einziger Lehrer in Pohlsdorf, Kreis Habelschwerdt, hatte er 1889 einhundertfünfunddreißig Kinder aller Jahrgänge zu unterrichten, und das für einen Monatslohn von 66,70 Mark. In dieser Zeit begann er mit dem Schreiben. Sein erstes Buch erschien unter dem Titel »Auf Leben und Tod«. In dieser Zeit lernte er Gerhart Hauptmann kennen, der ihn aus dem entlegenen Dorf herausholte. Im Jahr 1900 kam Hermann Stehr nach Dittersbach bei



In schlesischer Tracht dankt Ingeborg Jünger dem Bundeskulturreferenten der Landsmannschaft Schlesien Konrad Werner für seinen »Hermann-Stehr-Vortrag«.

Waldenburg, die Schule dort trug später seinen Namen.

Aus gesundheitlichen Gründen mußte er den Schuldienst nach 27 Jahren aufgeben und konnte sich so seinen weiteren schriftstellerischen Vorhaben widmen. Sein wohl bekanntestes Werk »Heiligenhof« ist in den Jahren 1911 bis 1917 entstanden. Seine Freunde, Gerhart Hauptmann und andere Dichter, sowie der Industrielle und Politiker Walter Rathenau ermöglichten ihm ein Leben als freier Schriftsteller in Bad Warmbrunn. 1926 übersiedelte Hermann Stehr nach Ober-Schreiberhau. Im

selben Jahr wird er als Senator an die Preußische Akademie der Dichtung berufen. Von der Universität Breslau erhielt er 1934 die Ehrendoktorwürde zuerkannt.

Hermann Stehr verstarb am 11. September 1940 in Ober-Schreiberhau und wurde nahe seiner Heimatstadt Habelschwerdt auf dem Floriansberg beigesetzt. Seine Grabstätte ist, wie so viele in Schlesien, nicht mehr auffindbar.

Mit großer Aufmerksamkeit verfolgten die Heimatfreunde den literarischen Vortrag von Konrad Werner, der die Gabe hat, seine Vorträge so zu gestalten, daß es den Zuhörern nie langweilig wird. Es war eine gelungene Veranstaltung der Gruppe Schlesien, die mit dem »Schlesierlied« begann und für die anwesenden Thüringer mit dem »Rennsteiglied« endete.

Ingeborg Jünger

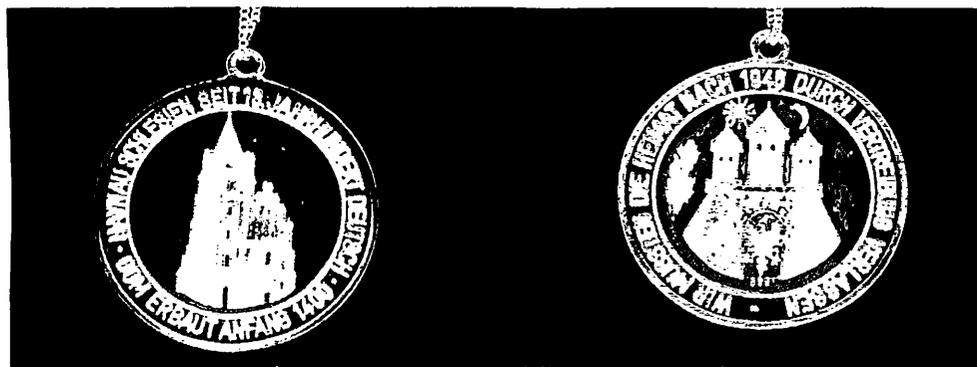
## Jubiläumsmedaillen – gediegener Schmuck für Heimatfreunde!

Anlässlich des 50-jährigen Jubiläums haben wir feinsilberne Gedenkmünzen anfertigen lassen. Sie sind Ausdruck der engen Verbundenheit zur Heimat Schlesien, Mahnmal der Vertreibung und Erinnerung an Goldberg und Haynau. Die Medaillen haben einen Durchmesser von 4 cm und sind in reinem Sterlingsilber geprägt. Sie werden an einer 60 cm langen Silberkette im Geschenkset geliefert.

je DM 98,-



Inskrift der Medaille Goldberg: Pfarrkirche St. Mariae, erbaut um 1250. Goldberg/Schlesien, seit 1211 deutsch. Wir mußten die Heimat nach 1945 durch Vertreibung verlassen.



Inskrift der Medaille Haynau: Dom erbaut Anfang 1400. Haynau/Schlesien, seit 13. Jahrhundert deutsch. Wir mußten die Heimat nach 1945 durch Vertreibung verlassen.

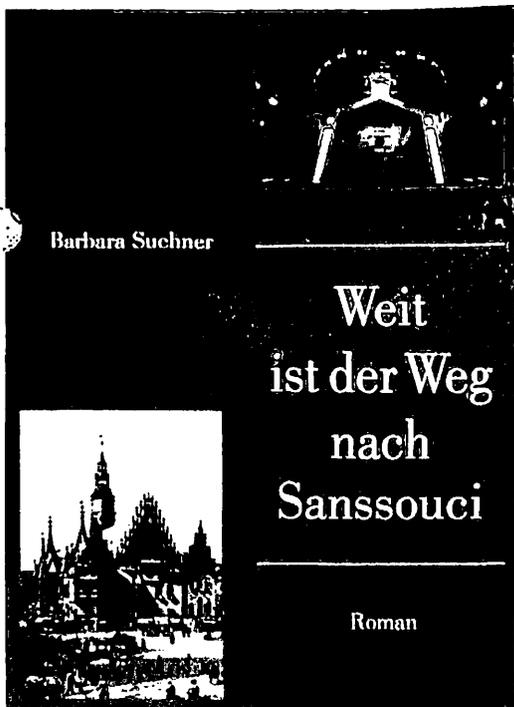
## BUCHBESPRECHUNG

»Weit ist der Weg  
nach Sanssouci«

Roman, 384 Seiten, leinengebunden  
Selbstverlag Barbara Suchner  
ISBN 3-928-348-03-5

**DM 36,-**

Zu beziehen über den Buchversand der  
**GOLDBERG-HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN**



Mit ihrem neuen Buch »Weit ist der Weg nach Sanssouci« ist Barbara Suchner der große Wurf gelungen, ein wichtiges Zeitdokument des letzten Dreivierteljahrhunderts zu schaffen.

Das Sujet ihres Romans mit autobiographischem Hintergrund ist einfach wie raffiniert: Zwei ehemalige Schulfreundinnen und Nachbarskinder haben sich nach 50 Jahren wiedergefunden und erzählen sich – im Rhythmus von zehn Tagen – gegenseitig ihren langen und wechselvollen Lebensweg nach dem imaginären und ersehnten Wunschziel Sanssouci.

Dieser Weg beginnt in der Unbeschwertheit der Kinderzeit in Schlesien, führt in der Rückblende auf die Erfahrungen und Ereignisse glücklicher und leidvoller Jahre durch ein Dreivierteljahrhundert zweier Menschenleben.

In Form eines warmherzigen und tief-schürfenden Dialogs lassen sich Anna und Barbara, die beiden Protagonistinnen des mit Fotos und Dokumenten gespickten Romans, an den Hochs und Tiefs ihrer so wechselvollen und unterschiedlichen Geschichte teilnehmen.

# Schlesische Mundart in Kanada

von Dora Krüger

2781 Transtide Drive, Nanoose Bay B.C. V9P 9E9

Eines Tages traf ich eine Frau, deren Nationalität ich sofort an dem deutschen Akzent erkannte, der sich in unser beider Englisch einschlich. Als sie dann sagte, daß sie aus Breslau wäre, war ich gar nicht so sehr erstaunt. Obwohl die Breslauer keinen Dialekt sprechen, hat ihre Sprache doch den „vertrauten Beiklang der Mundart“, wie Ruth Hoffmann in der schlesischen Barmherzigkeit sagt. Selbst in den Dörfern waren vereinzelt Leute, die nicht die Mundart benutzten, aber ein richtiger Schlesier spricht auch kein Hochdeutsch wie ein Fernsehansager.

Noch lebt unsere Mundart überall und wird sicherlich in den Werken einiger Dichter, die sich ihrer in Gedichten und Geschichten bedienen, weiterleben. Aber wer wird sie noch wirklich sprechen, wenn unsere Generation allmählich ausstirbt? Zwischen uns Geschwistern wird bei den leider seltenen Gelegenheiten, an denen wir zusammen sprechen anstatt zu schreiben, noch unverfälscht schlesisch gesprochen. Man hört dann keinen Anklang an die westfälische Aussprache, die meine Geschwister täglich hören.

Nachdem wir 1947 unser Dorf verlassen mußten, blieb uns unser Dialekt, der von Dorf zu Dorf ein wenig anders sein konnte, eines der wirklich unvergänglichen Dinge, die wir mitnahmen. Niemals hätten wir daran gedacht, anders mit unseren Eltern zu sprechen. Als ich 1958 das erste Mal aus Kanada zurückkam, holte ich mit meinem Vater mein Gepäck vom Bahnhof. Wir hatten dafür einen Leiterwagen, dieses aus Schlesien her vertraute Transportmittel, ehe das Auto kam. Tief ins Gespräch vertieft zogen wir gemeinsam den Leiterwagen heim. Plötzlich sprach uns eine fremde Frau an: „Nee, seid ihr ne aus Schlesien? Wu kummt ihr denn ha?“ Sie hörte gar nicht hin, als ihr mein Vater sagte, daß ich gerade aus Kanada zu Besuch käme, Kanada interessierte sie in keiner Weise, aber Schlesier, mit denen sie in solch heimischer Weise sprechen konnte, das schien was ganz besonderes für sie zu sein. Dieses freudige Untertauchen in die Sprache kommt wahrscheinlich kaum noch so spontan vor, vielleicht auf Dorftreffen?

Hier auf dem Kontinent haben wir nun ein telefonisches Netzwerk, von der Insel Vancouver nach Kalifornien zu Jutta aus Ratschin, dann nach Ontario zu meiner Schulfreundin Herta in Kitchener und zum meinem Bruder Horst im nördlichen Ontario, wo unsere schlesischen Laute die Weite überbrücken. Da heißt es oft: „Nee, wiste noch“ und „denk amol“. Da fallen uns Worte und Redewendungen ein, die wir tief aus unserem Gedächtnis holen, wo sie vergraben waren wie ein Schatz. Herta sprach neulich von einer Familie, deren Dispute stets in einem Ton ausgetragen wurden, den man am besten nur als „tuse“ bezeichnen könnte. Wie könnte man das anders sagen: sanft, leise? Keines der Worte paßt so gut wie tuse.

Und wenn Jutta mich fragt, wie bei uns das Wetter ist, dann sage ich manchmal: „is

treetscht“, wenn es wieder einmal so richtig regnet, was es hier an der Küste öfters mal tut. Oder ich frage sie, ob es in Kalifornien wohl auch „Huppafarde“ gibt. Manchmal schließen wir dann das Gespräch mit „do nimd och an Gu nomd mit heem“, eine Redewendung, die mir sofort das Bild meiner Tante Frieda hervorzaubert. Wie oft guckte sie über das Gatter ihrer Haustür, wenn ich ihr strohgedecktes Haus verließ, und rief mir diese Worte nach. Oder wir schließen mit dem kurzen, aber so herzlichen Gruß der Schlesier: „Lab gesund!“

## Schlesiertreffen in Nürnberg

Das nächste Deutschlandtreffen der Schlesier findet am  
**7. und 8. Juli 2001**  
im Messezentrum in Nürnberg  
statt.

Die Landsmannschaft Schlesien bittet, Kreis und Ortstreffen 2001 nicht an diesem Wochenende zu veranstalten, sondern das Deutschlandtreffen zu besuchen.

## Glockenschicksale aus Altenlohm

Zur Kirchweih anno 1712 läuteten wir zu  
dritt,  
doch mehrmals jeweils die Große Schaden  
erlitt,  
unter großen Opfern und Spenden, aber  
unverdrossen  
wurden sie geflickt, um- aber auch neu  
gegossen.  
Zur 200-Jahr-Feier hatte das Geläut seinen  
vollen Klang,  
bis das Feuer am 15. Mai 1935 sie alle drei  
verschlang.  
Im schönen Neubau dann seit 1936 drei  
neue hängen,  
sie rufen alle sechs Jahre die Gemeinde mit  
ihren Klängen,  
dann opfert man zwei nutzlos dem  
wahnsinnigen Krieg,  
so daß eben nur die »Kleine Glocke« noch  
übrig blieb.  
Bis heute allein, sie kann es noch immer  
nicht fassen,  
warum hat mich 1945 auch die Gemeinde  
verlassen?  
Man hat sie gewaltsam aus ihrer Heimat  
vertrieben,  
Heimatglocken sind nur in der Erinnerung  
geblieben.

Werner Helbig  
Lunikweg 8, 08066 Zwickau

# Aus den Heimatgruppen

## Goldberger Treffen in Nürnberg

Ich möchte noch einmal an unser Goldberger Treffen in Nürnberg am 3. September 2000 um 10.00 Uhr im »Tucherbräustüberl« an der Oper erinnern.

Zur Ergänzung vom Juli noch zwei Hotels: »Hotel Hübler am Park«, Am Stadtpark 5, 90409 Nürnberg, Telefon 09 11 / 58 81 - 0, und »City-Hotel«, Königstr. 25-27, 90402 Nürnberg, Telefon 09 11 / 23 26 45.

Bis zum September recht herzliche Grüße von

*Bärbel Simon*

## Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Am Sonntag, den 20. August, starten wir um 7.15 Uhr vom Kesselbrink in Bielefeld zu unserem Tagesausflug. Wir wünschen allen Teilnehmern eine gute Fahrt, schönes Wetter und einen erlebnisreichen Tag.

Unsere nächste Monatsversammlung ist am Sonntag, dem 3. September, um 15.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193 in Bielefeld. Der kalendrische Sommer neigt sich dem Ende entgegen, hoffentlich hat er uns bis dahin auch erreicht. Wir wollen den Sommer mit frohen Liedern verabschieden. Dabei werden uns Günter Reichel und Lydia Wolf wie in den letzten Jahren unterstützen. Alle sangesfreudigen Heimatfreunde sind dazu besonders herzlich eingeladen. Aber auch diejenigen, bei denen Gesang nicht die stärkste Seite ist, werden viel Freude an diesem Nachmittag haben.

Zur Feierstunde zum »Tag der Heimat« am Sonntag, dem 10. September, um 15.00 Uhr in der Aula des »Gymnasiums Am Waldhof« (früher Bavinkgymnasium) la-

den wir alle Heimatfreunde mit ihren Familien und Freunden herzlich ein. Hauptredner ist diesmal Oliver Dix. Er ist der Vertreter der jungen Generation im Präsidium des BdV. Wir bitten um zahlreichen Besuch der Veranstaltung.

*Harri Rädcl*

## An alle Haynauer Heimatfreunde!

Wir erinnern noch einmal an das vom 19. bis 20. September 2000 im »Berghotel« in Friedrichroda zum 10. Mal stattfindende Haynauertreffen. Wir würden uns freuen, recht viele Haynauer dort begrüßen zu können. Sagen Sie es auch bitte den jüngeren Jahrgängen; sie sind ebenfalls recht herzlich willkommen.

Anmeldungen noch bis zum 30. August an folgende Adresse:

*Gerda-Maria Fröhlich*

Marienstr. 10, 98701 Großbreitenbach  
Telefon 03 67 81 / 4 25 49

## Hans und Waltraud Teuber feiern Goldene Hochzeit!

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiert das Ehepaar Hans und Waltraud Teuber aus Haynau, ehemals Wilhelmstraße 12, am 22. August im Kreise der Familie mit drei Kindern und vier Enkelkindern.

Im Februar 1945 landete »Hänschen«, wie er von seinen Freunden genannt wird, mit dem Eisenbahner-Flüchtlingszug in Allstedt in Sachsen-Anhalt, wo er Wohnung, Arbeit und seine Waltraud fand. Beide nahmen an vielen Heimattreffen teil. Besonders seine Klassenkameraden vom Jahrgang 1930/31 werden beim Heimattref-



fen in Friedrichroda eine Nachfeier »von Stapel« lassen.

Wir wünschen dem Paar noch viele gemeinsame und glückliche Jahre. Unser Bild zeigt das Hochzeitsfoto des Paares.

## Altenlohmer trafen sich zum 13. Mal in Günthersleben

*Ein Bericht von Werner Helbig,  
Lunikweg 8, 08066 Zwickau*

Einer nun schon guten Tradition folgend, führten die Altenlohmer Heimatfreunde am 16. Juni 2000 in Günthersleben in Thüringen ihr 13. Ortstreffen durch. Das Treffen war, wie auch schon die vorherigen, vom kleinen Organisationsteam unter Leitung von Wolfgang Zänder und den Mitgliedern Alfred Strietzel, Friedhelm Häfner und Werner Helbig gut vorbereitet. Der Einladung waren ca. 40 Altenlohmer gefolgt. Leider haben 27 der auch eingeladenen Altenlohmer aus irgendwelchen Gründen absagen müssen.

Vereinbarungsgemäß öffnete die Gaststätte »Weißes Roß« um 10.00 Uhr und der neugestaltete Saal begann, wenn auch langsam, sich zu füllen. Es gab sofort wieder viele Gesprächsrunden. Die vom Autor dieser Zeilen aufgebaute Ausstellung »Geschichtssplitter der Altenlohmer Kirche« und die »Flucht- und Vertreibungswege des Trecks Altenlohm Wiesengrund« fanden regen Zuspruch.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen begann pünktlich um 14.00 Uhr der offizielle Teil. Wolfgang Zänder begrüßte die Gäste. Es wurde gemeinsam gesungen, Grüße übermittelt, unserer Verstorbenen gedacht und von Wolfgang Zänder, Adelheid Schimpke, Ursula Unteutsch und Werner Helbig Gedichte in unserer Mundart vorgetragen. Werner Helbig erledigte wieder die organisatorischen Belange. Es wurden Vorschläge für die Gestaltung weiterer Treffen unterbreitet, die eventuelle Organisation einer Busfahrt in die Heimat vorgeschlagen und der Termin für das nächste Treffen festgelegt. Wir treffen uns im nächsten Jahr am Sonnabend, dem 9. Juni 2001, wiederholt in Günthersleben. Es



Die katholische Volksschule in Goldberg im Jahr 1917 mit ihrer Lehrerin Frau J. Kerzel. Das Bild schickte uns Heinz Günter Scholz, heute Von-Bodelschwingh-Str. 2, 37671 Hörter. Er fand das Bild im Nachlaß seines Vaters.

erfolgen wiederum Einladungen, aber auch alle Leser dieser Zeilen sind herzlich willkommen.

Nach dem gemeinsamen Kaffeetrinken organisierte Gerhard Blümel wieder eine Geldsammlung und Jochen Blay fand herzliche Dankesworte für die gelungene Vorbereitung des Treffens. Allen herzlichen Dank.

Gegen 16.00 Uhr brachen die Ersten zur Heimreise auf und um 17.00 Uhr war der Saal wieder leer.

Wir wünschen all unseren Heimatfreunden weiterhin beste Gesundheit und würden uns im Jahr 2001 über eine regere Beteiligung sehr freuen. Auf Wiedersehen!

*Euer Werner Helbig*

## Treffen der Gröditzberger in Goldenstedt

In den »Heimatstuben« in Goldenstedt trafen sich am 24. und 25. Juni die Gröditzberger zu einem gemütlichen Beisammensein. Ein besonderer Dank an Alfred Börner, der das gelungene Treffen gemeinsam mit seiner Familie und Freunden organisiert hatte. Auch wenn nur ca. 40 Gröditzberger den teilweise weiten Weg nicht scheuten, so tat dies der Stimmung keinen Abbruch.

Den Höhepunkt des Samstagnachmittags sollte der von Werner Täuber gezeigte Videofilm darstellen. Werner war wenige Wochen vor dem Treffen in Gröditzberg und hatte in seinem Film vorzüglich die Veränderungen im Dorf festgehalten. Eine Reise durch eine wunderschöne Landschaft – durch ein Heimatdorf.

Wie schon zu Beginn des Treffens, gab es nun auch hier Anlaß genug, von Kindheits-erinnerungen zu erzählen und aus »alten«, aber noch sehr vertrauten Zeiten zu „loabern“. Ein weiterer Blick in die Vergangenheit stellten die von Günter Bunzel aus Gröditzberg mitgebrachten Kopien alter Gemeindeunterlagen dar. Zuteilungskarten verschiedener Familien, sogar die Kopie eines Personalausweises gab es zu sehen und auch Fotos neueren Datums.

Zum gemeinsamen Abendessen trafen sich die Gröditzberger im Hotel »Zur Schmiede«, wo im Anschluß noch lange von der Heimat erzählt wurde.

Zu weiteren Gesprächen hatten die Gröditzberger am Sonntagvormittag Gelegenheit und das Mittagessen sollte den Abschluß des Treffens bilden.

Der Wunsch aller Beteiligten ist es, daß in zwei Jahren das Treffen in gewohnter Weise und an gewohntem Ort stattfinden möge. Eine Bitte an die jüngeren Gröditzberger ist damit verbunden: Auch wenn Ihr Euch selbst nicht an Eure Heimat erinnern könnt oder nur noch Bruchstücke davon wißt, so ist es eine große Bereicherung, von den Älteren aus der Heimat zu erfahren. Haltet die Erinnerung an Eure Heimat wach und gebt sie an Eure Kinder weiter.

Gröditzberg – ein Berg, eine Burg, ein Dorf in Schlesien.

*Petra Heilmann*

## Kauffunger Ortstreffen am 23./24. September 2000 in Hagen

Zu unserem Ortstreffen am 23. und 24. September 2000 in Hagen folgende Hinweise:

**Anmeldungen an:** Walter Ungelenk, 58093 Hagen, Vormberg 10, Tel. 0 23 31 / 5 31 43.

**Tagungsort:** Vereinshaus Boelerheide, 58099 Hagen, Overbergstr. 45.

**Anfahrt:** Mit Pkw aus Richtung Hannover – Bielefeld bzw. Köln – Leverkusen auf der **A1 bei der Ausfahrt Hagen-Nord** abfahren. Weiterfahrt in Richtung Hagen – Dortmunder Str. – Denkmalsstr. – Hagener Str. – geradeaus fahren. Die Fahrbahn teilt sich später. Vor der Esso-Tankstelle rechts in die Overbergstraße einbiegen. Nach ca. 1 km kurz nach der Kirche rechts in den Lönsweg zum Parkplatz vor dem Vereinshaus fahren.

Benutzer der A45 – Sauerlandlinie – fahren am Hagener Kreuz ab, weiter in Richtung Hagen-Zentrum, aber schon bei der nächsten Abfahrt abfahren. Rechts weiterfahren und nach der zweiten Kreuzung kurz hinter der Esso-Tankstelle links in die Overbergstraße einbiegen. Kurz hinter der Kirche rechts in den Lönsweg zum Parkplatz Vereinshaus fahren.

**Bahnreisende:** Bis Hagen-Hauptbahnhof fahren. Bei Angabe der Ankunftszeit erfolgt Abholung am Bahnhofsvorplatz. Die Buslinie 513 fährt durch bis zum Vereinshaus – Haltestelle Boehler Heide im Lönsweg.

### Programmablauf:

**Sonnabend, 23. 9.:** Der Saal des Vereinshauses ist ab 13.00 Uhr geöffnet. 16.00 Uhr Eröffnung des Treffens. Anschließend die »Schlä'sche Stunde«. Die Abendstunden stehen der persönlichen Unterhaltung zur Verfügung. Vorgesehen ist, den Videofilm vom ökumenischen Gottesdienst in Kauffung während der Schlesienfahrt 1999 zu zeigen.

**Sonntag, 24. 9.:** Der Saal ist ab 9.00 Uhr geöffnet. Um 10.30 Uhr gemeinsame kirchliche Stunde mit Totengedenken im Saal des Vereinshauses. Anschließend Kauffunger Dorfstunde. Um ca. 12.30 Uhr gemeinsames Mittagessen. Der Nachmittag steht wieder der Unterhaltung zur Verfügung, evtl. wird der Videofilm nochmals gezeigt.

Wir Hagener laden die Heimatfreunde mit Angehörigen und Gästen zu diesem Treffen sehr herzlich ein.

Mit heimatlichem Gruß!

*Walter Ungelenk*

## Treffen der Konradswaldauer

Der Saal des »Fichtenhofes« in Bielefeld war am 9. April 2000 wieder gut gefüllt, als sich ca. 80 Teilnehmer zu dem von Günter Langer und Herbert Binner vorbereiteten Treffen einfanden. Ein festes Programm war nicht vorgesehen und auch nicht erforderlich. Die Wiedersehensfreude ließ zu keiner Zeit Langeweile aufkommen. Leider mußte dabei festgestellt werden, daß der eine oder andere nicht mehr unter uns weilt. In einer Gedenkminute wurde daher der in den vergangenen zwei Jahren Verstorbene gedacht.

Beim eifrigen Austausch von Erinnerungen machten alte und neue Fotos die Runde. Nach einem guten Mittagessen wurden zur Bekämpfung der üblicherweise aufkommenden Müdigkeit gemeinsame Heimatlieder angestimmt. Bernhard Schirner hat mit seiner immer noch kräftigen Stimme als Vorsänger dafür gesorgt, daß alle den richtigen Ton fanden. Harri Radel, 1. Vorsitzender der Heimatgruppe Goldberg, war gekommen, um ein Grußwort an die Teilnehmer zu richten.

Den obligatorischen Mohn- und Streuselkuchen mit Kaffee gab es vom »Hoflieferanten«, bevor sich am späten Nachmittag die ersten Teilnehmer verabschiedeten. Selbstverständlich gingen wir in der Hoff-



*Die Eingangstreppe zum Saal des »Fichtenhofes« war für alle Teilnehmer zu klein. Das Bild von Horst Scholz mag trotzdem für alle eine schöne Erinnerung an das gelungene Treffen 2000 sein.*

nung auseinander, daß wir uns in zwei Jahren gesund und recht zahlreich wiedersehen.

Unser Dank gilt allen, die an dem guten Gelingen dieses schönen Tages mitgewirkt haben, insbesondere Günter Langer und Herbert Binner mit ihren Frauen.

*Kurt Ibscher*

## Liebe Ludwigsdorfer!

Auf unserem letzten Treffen im September 1999 in Altenhagen wurde die Frage nach einem neuen Treffpunkt gestellt, wenn »Nordmeyer« ausfällt. Der neue Treffpunkt sollte

- vertretbare Entfernungen für einen Großteil der Ludwigsdorfer,
- Lage in einer landschaftlich schönen Umgebung und
- Unterbringung und Zusammenkünfte in einem Objekt bieten.

Nachdem wir uns auf den Harz geeinigt haben, soll der neue Treffpunkt bis Ende November 2000 für September 2001 örtlich und terminlich festgelegt werden.

*Anne-Margret Meißner  
Marga Raschke · Heinz Bauch*

## Gedanken zu einem Klassentreffen

„Habt ihr Zeit, dann treffen wir uns wieder mal, denn so jung kommen wir nie mehr zusammen!“, so lautete Ilse Müllers (Sprenger) Devise, als sie spontan ihre Klassenkameradinnen des Jahrgangs 1920/21 der Haynauer Mädchen-Mittelschule anrief.

Sie hatten Zeit und kamen aus Bayern, Brandenburg, Sachsen, dem Rheinland, Berlin und Hessen. Nur zwei hatten krankheitsbedingt abgesagt. Sie waren nicht mehr so flink wie bei der Goldenen Konfirmation vor 15 Jahren, denn schließlich steht man kurz vor oder nach dem 80. und die Zeit verrinnt im Sauseschritt.

Traditionsgemäß waren auch ehemalige Schüler der »Penne« des Jahrgangs 1919/20 anwesend – es waren leider nur noch drei. Heinz Müller hatte ein pikfeines Hotel im schönen Lahntal ausgesucht, in dem idyllischen Ort Weinähr, der dem Lahnwein alle Ehre macht. Er konnte zufrieden feststellen: 19 Heimatfreunde waren der Einladung gefolgt. Überraschend traf auch noch ihre ehemalige Sportlehrerin Frau Ruth Neumann (Zenau) dazu. Langeweile kam nicht auf, die Zeit verging und beim Abschiednehmen hieß es: „Nächstes Jahr wieder, denn so jung kommen wir nie wieder zusammen, dann machen wir das Dutzend voll!“.

Ein herzliches Dankeschön an Ilse und Heinz Müller.

*Heinz Jesche*  
Frankenallee 357, 60326 Frankfurt/Main



*Seilermeister Robert Ebert aus Goldberg, Liegnitzer Straße 24, modernisierte seinen Betrieb und Laden vor 70 Jahren. Am 8. November 1929 wurde das neue Geschäft eröffnet. Der Chef stellte sich stolz vor dem Betrieb auf, daneben sind noch die Baugerüste zu sehen. Das Bild fand Hans Rosenfeld im Fotoalbum seiner Mutter, es ist noch eine alte Chlorsilberfotografie.*

### BUCHBESPRECHUNG

## Jedem das Seine

*Ein Familienkochbuch aus Schlesien*  
*Hildegard-Herta Merzdorf*

143 Seiten, SYM Verlag Riedenburg/Altmühl, ISBN 3-929260-18-2, DM 24,80  
Gegliedert in die verschiedenen Rubriken »Salate, Suppen/Eintöpfe, Hauptgerichte, Beilagen, Süßspeisen, Kuchen, Extras« läßt dieses liebevoll erstellte Buch der schlesischen Hausmannskost im Anhang noch viel Platz für eigene Eintragungen. Die Gerichte sind einfach nachzukochen, Zutaten und Zubereitung sind gut gegliedert. Eine kurze Einleitung beschreibt jeweils den Anlaß oder das Familienmitglied, dessen Lieblingspeise vorgestellt wird. Viele Ornamente verziern die einzelnen Kapitel, Schwarz-Weiß-Fotos zeigen auf zwei Seiten die Stationen auf dem Lebensweg der Autorin. Schlemmen auf traditionelle Art ist hier möglich.

Zu beziehen über den Buchversand der

**GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**



# Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



## GOLDBERG

Zum 95. Geb. am 5. 9. 00 Herrn Walter GROTE, Bahnhofstr. 3, in 78073 Bad Dürrenheim, Am Salinensee 2, Kurstift  
Zum 92. Geb. am 12. 9. 00 Frau Frieda SAUER, in 12359 Berlin, Fulhauer Allee 38

Zum 87. Geb. am 12. 9. 00 Herrn Herbert MÜHL, in 8520 Erlangen-Buckenhof, Elisenstraße 24

Zum 87. Geb. am 1. 9. 00 Frau Margarete GWOSDEK geb. Treskow, in 76646 Bruchsal, Heidolfstr. 6 a, bei R. Kohse

Zum 87. Geb. am 20. 9. 00 Frau Martha WARMER geb. Häring, Gefälle 9, in 28444 Weyhe, Senioren-Wohnpark Weyhe, Bahnhofstr. 3-62

Zum 86. Geb. am 31. 7. 00 nachträglich Herrn Hermann LAMPERT, Friedrichstor 23, in 20099 Hamburg, Steindamm 37

Zum 85. Geb. am 28. 8. 00 Herrn Herbert STEPHAN, Untere Radestr. 4, in 65927 Frankfurt/M., Franz-Henle-Str. 3

Zum 84. Geb. am 27. 8. 00 Herrn Siegfried GÖHLICH, Schmiedestr. 15, in 40227 Düsseldorf, Oberbilkler Allee 115

Zum 81. Geb. am 25. 8. 00 Frau Hanna-Maria LEHMANN geb. Heider, in 63128 Dietzenbach, Barbarossastr. 55

Zum 80. Geb. am 2. 7. 00 nachträglich Frau Anneliese BROSE geb. Smiatek, Reiflerstr. 7 (Klosterschule), in 50354 Hürth-Efferen, Sonnenwinkel 1

Zum 80. Geb. am 10. 8. 00 nachträglich Frau Helene JANOWETZ geb. Röhrich, Riegnerstr. 2, in 82515 Wolfshausen, Andreastr. 2

Zum 80. Geb. am 31. 8. 00 Frau Inga THOMSEN geb. Wundrack, in DK-2770 Kastrop, Skottogarden 39 I to, Dänemark

Zum 80. Geb. am 16. 9. 00 Frau Helene KLOSE geb. Lindner, Kamckestr. 5, in 34128 Kassel, Wolfshagerstr. 279

Zum 79. Geb. am 10. 8. 00 nachträglich Frau Ruth JÄCKEL (Hellweg), in 39288 Burg, Südring 10 b

Zum 79. Geb. am 16. 8. 00 Frau Waltraud STAUDE geb. Härtel, Liegnitzer Str., in 22589 Hamburg 55, Düpenautal 19 a

Zum 76. Geb. am 28. 6. 00 nachträglich Herrn Günther ECKERT, Pol. Amtsinspektor i. R., Domstr. 8, in 38168 Lehre, Rosinenweg 4

Zum 73. Geb. am 14. 9. 00 Herrn Friedel GORSKI, in 19322 Breese/Prignitz, Trift 51

Zum 71. Geb. am 12. 8. 00 nachträglich Frau Rosemarie SCHEIBEL geb. Hübner, in 69469 Weinheim/Bergstr., Grundelbachstr. 112/b

Zum 71. Geb. am 5. 9. 00 Herrn Reinhard GORSKI, in 19322 Breese/Prignitz, Trift 51

Zum 71. Geb. am 10. 9. 00 Herrn Erich GOTTWALD, in 04552 Borna, Robert-Koch-Str. 9

Zum 71. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Eberhard NIEKUSCH, in 76676 Graben/Neudorf, Molzastr. 4

## HAYNAU

Zum 92. Geb. am 1. 9. 00 Frau Edith DOBERSCHÜTZ, in 95032 Hof, Kolpinghöhe Nr. 2, Caritasheim

Zum 92. Geb. Frau Hedwig GAEHDE geb. Jüttner, Parkstr. 12, in 04435 Schkeuditz,



Bergstraße 2

Zum 90. Geb. am 17. 8. 00 Herrn Walter LUBINSKY, in 10409 Berlin, Trachtenbrodtstr. 9

Zum 90. Geb. am 12. 9. 00 Frau Herta SÄHRIG, Ring 17, in 64289 Darmstadt, Kranichsteiner Str. 78

Zum 89. Geb. am 1. 9. 00 Frau Margot STANDKE geb. Knorr, Flurstr. 18, in 38855 Wernigerode, Bert-Heller-Str. 18

Zum 88. Geb. am 9. 9. 00 Frau Wanda ZIMMER geb. Winter, Kl. Kirchstr., in 58285 Gevelsberg, Mylinghauser Str. 32

Zum 87. Geb. am 29. 8. 00 Frau Gerd LAMPRECHT, in 37154 Northeim, Brunsteiner Str. 40

Zum 86. Geb. am 17. 9. 00 Frau Margarete WENZEL geb. Schwarz, Bahnhofstr. 20, in 28201 Bremen, Graudenzer Str. 20

Zum 86. Geb. am 20. 9. 00 Frau Margarete BEIER geb. Menzel, Ring 18/verh. Ring 70, Fleisch. Thiel, in 06536 Rossla, Lindenstr. 2

Zum 84. Geb. am 15. 9. 00 Frau Irmgard POLLOCK, in 80995 München, Kristallstr. 17

Zum 83. Geb. am 8. 9. 00 Herrn Günter POHL, Bahnhofstr. 16 (Schneiderei), in 73730 Esslingen/N., Wickenweg 3

Zum 83. Geb. am 9. 9. 00 Frau Hilde STEIN geb. Matzke, Lübener Str. 2, in 53179 Bonn, Utestr. 9

Zum 80. Geb. am 21. 8. 00 Herrn Wilhelm GRÄBNER, Lübnerstr. 9 a, in 30171 Hannover, Sonnenweg 33

Zum 80. Geb. am 14. 9. 00 Frau Margarete SCHMIDT geb. Stach, in 06308 Thondorf, Mansfelder Weg 3

Zum 80. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Günther HOFFMANN, Ring 66, in 70344 Fellbach, Auf der Höhe 1

Zum 79. Geb. am 11. 9. 00 Frau Katharina MARFIEWICZ, Ring 8, in A-4760 Raab, Klosterstr. 237

Zum 77. Geb. am 27. 8. 00 Frau Ruth FICKERT geb. Schubert, Burgstr., in 66119 Saarbrücken, Lehmkaulweg 48

Zum 76. Geb. am 14. 7. 00 nachträglich Frau Irmgard BOVENSIEPEN geb. Kirchberger, Bahnhofstr., in 84034 Landshut

Zum 75. Geb. am 17. 8. 00 Herrn Klaus RIEGER, Bergstr., in 40723 Hilden, Hoffeldstr. 120

Zum 74. Geb. am 3. 9. 00 Frau Erika LOREY, Lindenstr. 2, in 99310 Wülfershausen

Zum 72. Geb. am 12. 9. 00 Herrn Herbert FAUHL, in 38120 Braunschweig, Lechstr. 60

Zum 71. Geb. am 25. 8. 00 Herrn Gerhard WEIDNER, Schützenstr. 5, in 68332 Schwelm, Metzgerstr. 29

Zum 71. Geb. am 27. 7. 00 nachträglich Frau Anneliese STEUERWALD, in 99439 Buttstedt, Karsplatz 7

Zum 70. Geb. am 2. 9. 00 Frau Gisela WIRTH geb. Flach, Wilhelmstr. 3, in 51647 Gummersbach, Osterhofstr. 11

Wie wir erst jetzt erfahren haben, hatte das Ehepaar Erich TITZ und seine Frau Käthe geb. Jacobi am 11. Mai 2000 Diamantene Hochzeit. Erich Titz hat als Uhrmachermeister Am Bahnhofsplatz 2 gewohnt, seine Frau Käthe stammt aus Dresden.

Zur Goldenen Hochzeit am 22. 7. 00 nachträglich Herrn Hans TEUBER und seiner Ehefrau Waltraude, Wilhelmstr. 12, in 06542 Allstedt, AWG-Siedlung 10.

Alle Heimatfreunde wünschen beiden Ehepaaren noch viele gemeinsame und gesunde Jahre. Die Redaktion der »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« schließt sich den guten Wünschen an.



## SCHÖNAU

Zum 90. Geb. am 14. 9. 00 Frau Margarete MAY geb. Melle, Ring 45, in 48163 Münster, Kappenberger Damm 241

Zum 89. Geb. am 31. 8. 00 Frau Martha HEINRICH verw. Mescheder geb. Stumpe, Nieder-Reichwaldau 13, in 30916 Isernhagen, Burgwedeler Str. 104

Zum 78. Geb. am 25. 8. 00 Herrn Hans-Joachim SCHMIDT, Hirschberger Str. 3 (Schulzeit in Alt-Schönau), in 02708 Großdehsa, Hauptstr. 1

Zum 78. Geb. am 26. 8. 00 Frau Margarete VOGEL, Schloßstr. 3, in 95709 Tröstau, Leupoldsdorf Nr. 66

Zum 78. Geb. am 1. 9. 00 Frau Susanne PUPPE, Ehefrau v. Kurt P., Ring 42, in 01558 Großenhain, Robert-Koch-Str. 11

Zum 78. Geb. am 8. 9. 00 Frau Anneliese SCHLIETER geb. Grosser, Am Huberg 8, in 50739 Köln, Ravensburger Str. 44

Zum 75. Geb. am 19. 9. 00 Herrn Joachim WAGNER, Hirschberger Str. 31, in 01683 Nossen, Waldheimer Str. 20

Zum 74. Geb. am 7. 9. 00 Herrn Richard AUST, Goldberger Str. 16, in 40668 Meerbusch, Schillerstr. 45

Zum 73. Geb. am 25. 8. 00 Frau Rita LINDENAU geb. Wagner, Hirschberger Str. 31, in 12589 Berlin, Güttdländerstr. 23

Zum 73. Geb. am 4. 9. 00 Herrn Günter GROSSMANN, Hirschberger Str. 32, in 26384 Wilhelmshaven, Knorrstr. 5

Zum 73. Geb. am 14. 9. 00 Herrn Rudolf HEIMING, Ring 10, in 59494 Soest, Grimms-hausenweg 28 b

Zum 72. Geb. am 15. 9. 00 Frau Agnes EXNER geb. Ritt, Ehefr. v. Herbert E., Nieder-Reichwaldau 1, in 94447 Plattling, Deserweg 45

Zum 72. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Werner SCHOPPA, Ehem. v. Ursel Sch. geb. Exner, Hirschberger Str. 40, in 66424 Homburg/Saar, Beuthener Str. 6

Zum 71. Geb. am 4. 9. 00 Frau Anneliese EXNER, Ehefr. v. Konrad E., Nieder-Reichsaldau 1, in 49525 Lengerich/Westf., Niggeböwers Weg 47

Zum 71. Geb. am 5. 9. 00 Frau Barbara GILEWITZ geb. Kunkel, Ring 57, in 21465 Reinbek, Klosterbergenstr. 51

## BERICHTIGUNG

Zum 76. Geb. am 6. 8. – nicht 21. 7., wie irrtümlich angegeben – Frau Therese SCHARF geb. Straube, Ehefr. v. Gerhard Scharf, Ansiedlung 3, in 42285 Wuppertal, Rudolfstr. 126 a

## ALT-SCHÖNAU

Zum 84. Geb. am 31. 8. 00 Frau Grete MENZEL, Haus »Daheim«, in 49525 Lengerich/Westf., Haus Widum

Zum 80. Geb. am 19. 8. 00 nachträglich Frau Elli ANDREASSON geb. Arlt, in 27472 Cuxhaven, Mittelstr. 17

Zum 79. Geb. am 25. 8. 00 Herrn Hans-Joachim SCHMIDT, in 02708 Großdehsa, Hauptstr. 1

Zum 78. Geb. am 8. 9. 00 Frau Erna POHNER geb. Wagner, in 33607 Bielefeld, Hofstr. 32

Zum 74. Geb. am 12. 9. 00 Frau Gertrud DRESCHER, in 21614 Buxtehude, Holunderweg 17

Zum 73. Geb. am 25. 8. 00 Herrn Joachim WIEDEMANN, in 38678 Clausthal-Zellerfeld, Goslarsche Str. 80

Zum 72. Geb. am 2. 9. 00 Frau Waltraud BÖRNEMANN geb. Flade, in 48612 Horstmar, Konrad-Bispinck-Str. 21

Zum 72. Geb. am 6. 9. 00 Frau Katharina LANGE geb. Schleider, in 37431 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 42

Zum 71. Geb. am 1. 9. 00 Herrn Günter VERLOREN, in 37431 Bad Lauterberg, Amselweg 3

Zum 70. Geb. am 24. 8. 00 Herrn August SCHÖNEMANN, in 30655 Hannover, Pappelwiese 14

Zum 70. Geb. am 17. 9. 00 Frau Anneliese BOCK geb. Köbe, in 28199 Bremen, Duckwitzstr. 28

Zum 65. Geb. am 3. 9. 00 Frau Wally LANGE geb. Schneider, in 73035 Göppingen/Jebenhause, Sudetenstr. 4

Zum 65. Geb. am 8. 9. 00 Herrn Günter KONRAD, in 33615 Bielefeld, Wiekenkamp 13

Zum 60. Geb. am 17. 9. 00 Frau Erna WIEKHORST geb. Mehwald, in 21789 Wingst, Alfstieg 35

#### ADELSDORF

Zum 80. Geb. am 8. 9. 00 Frau Lina KONRAD geb. Hader, in 30165 Hannover, Ernst-Eiselen-Str. 2

Zum 78. Geb. am 5. 9. 00 Frau Liselotte ROSSNER geb. Goldmann, in 45147 Essen, Schweriner Str. 41

Zum 78. Geb. am 13. 9. 00 Frau Ruth STERN geb. Lissel, Ndr.-Leisersdorf, und zum 76. Geb. am 31. 8. 00 Ehemann Horst STERN, in 58640 Iserlohn, Ossenkämpers-Ufer 7

Zum 73. Geb. am 2. 9. 00 Herrn Helmut WEIHRICH, Ndr.-Leisersdorf, in 01474 Weißig, Am Lindenberg 3

Zum 72. Geb. am 12. 9. 00 Frau Meta SCHNEIDER geb. Baumgart, in 06406 Bernburg, Kahngasse 5

Zum 70. Geb. am 12. 9. 00 Herrn Karl-Heinz KÖRNER, in 14776 Brandenburg, Prötzelweg 1

Zum 70. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Rudi HÖBER, Gröditzbg.-Siedlung, in 04539 Groitsch, Rosa-Luxemburg-Str. 106

#### ALTENLOHM

Zum 81. Geb. am 11. 9. 00 Frau Klara BECKER geb. Goldisch, in 58339 Breckerfeld, Loh 10

#### ALZENAU

Zum 87. Geb. am 4. 9. 00 Frau Erna BENSCH geb. Kaufmann, in 27711 Osterholz-Scharmbeck, Scharmbeckstoteler Str. 5

Zum 87. Geb. am 15. 9. 00 Frau Martha BARTH geb. Kothe, in 50354 Hürth, Goethestr. 10

Zum 80. Geb. am 25. 8. 00 Frau Irmgard SCHARFENBERG geb. Schönfelder, Moschendorf, in 38518 Gifhorn, Tränkebergstr. 11

Zum 80. Geb. am 6. 9. 00 Frau Käthe FÜRSTENAU geb. Jäckel, in 16303 Schwedt/Oder, Stadtpark 5

Zum 79. Geb. am 21. 8. 00 Herrn Heinz SCHEFFLER, in 09246 Pleiße, Hohensteiner Str. 21

Zum 79. Geb. am 24. 8. 00 Frau Gertrud FÖRSTER geb. Hindemith, in 01217 Dresden, Dora-Stock-Str. 1

Zum 79. Geb. am 10. 9. 00 Frau Herta THAMM, in 68799 Reilingen, Görliitzer Str. 12

Zum 78. Geb. am 29. 8. 00 Frau Elli HEINZE geb. Scholz, in 33729 Bielefeld, Hebridenstr. 52

Zum 78. Geb. am 5. 9. 00 Frau Hilde THEURIG geb. Scheibchen, in 64646 Heppenheim, Rebenstr. 99

Zum 77. Geb. am 4. 9. 00 Frau Elli FRITSCHKE, in 48291 Telgte, Ritterstr. 1

Zum 77. Geb. am 8. 9. 00 Frau Edith SCHNITZER geb. Sopora, in 28201 Bremen, Thedinghauser Str. 92

Zum 73. Geb. am 13. 9. 00 Herrn Herbert SCHÖNFELDER, in 04315 Leipzig, Zollikoferstr. 30

Zum 70. Geb. am 20. 9. 00 Herrn Günther GÖHRIN, in 31137 Hildesheim, Im Kirschenhain 8

#### BIELAU

Zum 90. Geb. am 20. 8. 00 Herrn Fritz DRESCHER, in 13351 Berlin, Petersallee 9

Zum 88. Geb. am 6. 9. 00 Frau Emma WEINKNECHT, in 80689 München, Ludlstr. 1

Zum 86. Geb. am 29. 8. 00 Frau Irma HERMANN geb. Züchner, Nr. 109, in 02625 Bautzen, Jans-Skala-Str. 6

Zum 85. Geb. am 29. 8. 00 Frau Irma HERRMANN geb. Züchner, Nr. 109, in 02625 Bautzen, Jan-Skala-Str. 6

Zum 76. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Günter TROGISCH, Nr. 54, in 27751 Delmenhorst, Hindenburgstr. 19

Zum 71. Geb. am 6. 9. 00 Herrn Heinz DECKERT, Nr. 80, in 04207 Leipzig, Kurt-Kresse-Str. 87

Zum 71. Geb. am 29. 7. 00 nachträglich Herrn Werner STIEGLER, in 14770 Brandenburg, Emster Str. 1/71

#### BISCHDORF

Zum 92. Geb. am 13. 9. 00 Herrn Willi SCHERNER, Nr. 22, in 39116 Magdeburg, Holzweg 19

Zum 91. Geb. am 28. 8. 00 Frau Helene FIEBIG, Nr. 52, in O-7400 Sporna Nr. 14 über Altenburg

Zum 91. Geb. am 20. 9. 00 Frau Ingeborg KRAUS geb. Börner, Nr. 76, in 99867 Gotha/Thüringen, Friedrichswerter Weg 19

Zum 71. Geb. am 20. 7. 00 nachträglich Herrn Dieter BREIER, in 40822 Mettmann, Ostpreußenstr. 15

#### FALKENHAIN

Zum 85. Geb. am 13. 9. 00 Frau Martha GENAUSCH, in 21782 Cadenberg, Lindenweg 8

Zum 84. Geb. am 7. 9. 00 Herrn Alfred SCHRÖTER, in 58638 Iserlohn, Hagebuttenweg 1

Zum 82. Geb. am 17. 9. 00 Frau Meta SCHRÖTER, in 33824 Werther/Westf., Schröttinghauser Str. 33

Zum 71. Geb. am 16. 8. 00 Herrn Gerhard STUMPE, in 09575 Kleinhardtmanndorf, Dorfstr. 93

#### GEORGENTHAL

Zum 86. Geb. am 6. 9. 00 Frau Else MESCHTER geb. Bayer, in 49377 Vechta, Gartenstr. 19

Zum 65. Geb. am 25. 8. 00 Frau Margret KÖSTERS geb. Regulski, in 47574 Goch-Asperden, Im Lehmputt 14

#### GÖLLSCHAU

Zum 80. Geb. am 2. 9. 00 Frau Margarete KUTZNER geb. Klapper, in 96142 Hollfeld, Neidenstein 1

Zum 75. Geb. am 22. 8. 00 Herrn Horst BÜTTNER, in 38444 Wolfsburg, J.-F.-Kennedy-Allee 102

Zum 74. Geb. am 20. 9. 00 Herrn Helmut WERNER, in 04860 Torgau-Repitz, Haus-Nr. 2

Zum 73. Geb. am 11. 9. 00 Frau Ruth LÖFFLATH geb. Hartmann, in 74211 Großgartach, Silberstr. 6

Zum 72. Geb. am 17. 9. 00 Frau Lieselotte DROGOIN geb. Kobelt, in 02957 Krauschwitz O/L, Geschw.-Scholl-Str.

Zum 70. Geb. am 26. 8. 00 Frau Waltraud WEISS geb. Blümel, in 26655 Westerstede, Norderstr. 35

Zum 70. Geb. am 9. 9. 00 Frau Gerda WOICKE geb. Schmidt, in 15230 Frankfurt/O., Karl-Marx-Str. 11

#### GRÖDITZBERG

Zum 88. Geb. am 11. 9. 00 Frau Wally SCHNABEL geb. Wuttig, in 59071 Hamm, Ostwennemar, Kirchweg 2

Zum 84. Geb. am 15. 9. 00 Herrn Josef SCHNEIDER, in 42499 Hückeswagen, An der Schloßfabrik 14

Zum 83. Geb. am 17. 9. 00 Herrn Heinz WIELAND, in 96450 Coburg, Eigenheimstr. 19

Zum 82. Geb. am 25. 8. 00 Frau Gertrud BAUMKIRCH geb. Schröter, in 12157 Berlin, Grazer Damm 169

Zum 79. Geb. am 18. 8. 00 Herrn Herbert SCHRAMM, in 59556 Lippstadt, Böbbingweg 53

Zum 79. Geb. am 13. 9. 00 Frau Käte SANIO geb. Scholz, in 59071 Hamm, Julienweg 41

Zum 77. Geb. am 30. 8. 00 Frau Ursula DUNSCH geb. Bunzel, in 02708 Löbau, Blumenstr. 14

Zum 74. Geb. am 4. 9. 00 Frau Liesel RICHTER geb. Helbich, in 59071 Hamm, Soester Str. 428

Zum 72. Geb. am 29. 8. 00 Frau Ingeborg PELZER, in 15711 Königswusterhausen, Schenkendorfer Flur 2

Zum 72. Geb. am 3. 9. 00 Frau Gertrud SCHWARZ geb. Seliger, in 37139 Adelebsen, Weinhöfe 12

Zum 71. Geb. am 25. 8. 00 Frau Lisa SCHNEIDER geb. Schramm, in 59557 Lippstadt, Lärchenweg 4

Zum 70. Geb. am 25. 7. 00 nachträglich Herr Karl Heinz SONDERMANN, Ehem. v. Edeltaut S. geb. Untersänger, in 58332 Schwelm, Lothringer Str. 10

Zum 65. Geb. am 28. 8. 00 Herrn Franz RENNEN, in 59077 Hamm 3, Roggenstr. 12

Zum 65. Geb. am 12. 9. 00 Herrn Horst SEMPER, in 59609 Anröchte, Espenweg 15

#### HARPERSDORF

Zum 94. Geb. am 3. 9. 00 Frau Elly GRAUL geb. Überschär, in 01259 Dresden, Am Sand 1

Zum 86. Geb. am 6. 9. 00 Frau Else MESCHTER, in 49377 Vechta, Gartenstr. 19

Zum 83. Geb. am 23. 8. 00 Frau Elfriede RÖSNER geb. Junge, in 31737 Rinteln, Detmolder Str. 20

Zum 79. Geb. am 19. 8. 00 Herrn Kurt QUELMELZ (Ehemann von Brigitte geb. Scholz), in 51709 Marienheide, Lindenweg 20

Zum 78. Geb. am 15. 9. 00 Herrn Heinz DRUSE, in 72805 Lichtenstein, Hanauerstr. 19

Zum 76. Geb. am 3. 9. 00 Frau Erna EGERT geb. Menzel, in 57339 Erndtebrück, Birkenweg 44

Zum 73. Geb. am 10. 9. 00 Frau Waltraud SCHULENBERG geb. Jakob, in 27243 Harpstedt, Holzhausen 16

Zum 73. Geb. am 18. 9. 00 Frau Gertrud PÖTHIG, in 09669 Frankenberg, Lerchenstr. 19

Zum 72. Geb. am 12. 9. 00 Frau Anita NICOLAY geb. Leiser, in 51643 Gummersbach, Virchowstr. 21

Zum 71. Geb. am 19. 8. 00 Frau Hedwig RENNEN geb. Gielnik, in 28876 Oyten, Weißdornweg 12

Zum 71. Geb. Herrn Werner KLEMM, in 31324 Edemissen, Stederdorfer Str. 41

Zum 71. Geb. am 30. 8. 00 Herrn Hartmut WEHLITZ (Ehem. v. Welly geb. Peisker), in 56112 Lahnstein, Am Allerheiligenberg 36

Zum 70. Geb. am 28. 8. 00 Herrn Johannes GIELNIK, in 16866 Heinrichsfelde

Zum 70. Geb. am 2. 9. 00 Herrn Klaus FRANKE (Ehem. v. Erika geb. Weidner), in 14776 Brandenburg, Ziesarer Landstr. 115

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 2. 9. 00 Herr Artur BAUMERT und Frau Helga geb. Krause in 27330 Asendorf, Barbrake 5.

Alles Gute für die Zukunft und noch viele gemeinsame Jahre.

#### HERMANNSWALDAU

Zum 79. Geb. am 2. 9. 00 Frau Else PUSCH in 06268 Ziegelroda, Querfurter Str. 19

**HERMSDORF/KATZBACH**

Zum 102. Geb. am 26. 8. 00 Frau Emma LUX geb. Hulse, in 24983 Handewitt-Timmersiek, Treberg 3

Zum 87. Geb. am 7. 9. 00 Herrn Bruno BERGER, in 56743 Mendig, Bachstr. 3

Zum 84. Geb. am 5. 9. 00 Frau Wally TEGETHOFF, geb. Seifert, in 59077 Hamm, Moltkestr. 73

**HOCKENAU**

Zum 80. Geb. am 20. 9. 00 Frau Irma HABELING geb. Wirth, in 49429 Rechterfeld, Stöckerberge 17

Zum 78. Geb. am 20. 8. 00 Herrn Willi MÜLLER, in 44287 Dortmund, Ramhofstr. 17

Zum 77. Geb. am 30. 8. 00 Frau Hilde BUFE geb. Förster, in 15562 Rüdersdorf b. Berlin, Puschkinstr. 23

Zum 71. Geb. am 13. 9. 00 Herrn Werner TOBSCHALL, in 44797 Bochum, Blankensteiner Str. 26

**HOHENLIEBENTHAL**

Zum 93. Geb. am 2. 9. 00 Frau Frieda HÖFIG geb. Stumpe, in 45329 Essen, Beiselskampsfurth 23

Zum 89. Geb. am 24. 8. 00 Frau Minna SCHENTSCHER geb. Wildner, in 30625 Langenhagen, Kapellenstr. 17

Zum 88. Geb. am 14. 9. 00 Frau Martha BREITER geb. Gottschling, in 90447 Nürnberg, Spießstr. 9

Zum 85. Geb. am 23. 8. 00 Herrn Heinrich LANGER, in 27478 Cuxhaven, Neuer Weg 2

Zum 84. Geb. am 11. 9. 00 Frau Martha FELGNER geb. Reich, in 91792 Ellingen Kr. Weißenburg, Pleinfeldstr. 4

Zum 84. Geb. am 8. 9. 00 Frau Else WALTER geb. Felsmann, in 49525 Lengerich/Westf., Bashake

Zum 84. Geb. am 19. 9. 00 Frau Selma GEISLER, in 06712 Zeitz, Posaer Str. 7

Zum 80. Geb. am 15. 9. 00 Frau Else WEIRAUCH geb. Möschter, in 01844 Neustadt/Sachs., Karl-Marx-Str. 5

Zum 79. Geb. am 6. 9. 00 Frau Else RATHMANN geb. Wildner, in 37431 Bad Lauterberg-Barbis, Barbiser Str. 138

Zum 79. Geb. am 14. 9. 00 Frau Gerda WOLF geb. Dittrich, in 37431 Bad Lauterberg, Zechenstr. 88

Zum 77. Geb. am 17. 8. 00 Herrn Kurt WEINER, in 48157 Münster, Am Jüffernbach 15

Zum 65. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Werner MÄTZIG, in 27478 Cuxhaven, Sandweg 27

Zum 60. Geb. am 15. 9. 00 Herrn Manfred GEISLER, in 63755 Alzenau, Siedlungsweg 33

*Liebe Hohenliebenthaler,* über die vielen Glückwünsche zu meinem 70. Geburtstag habe ich mich sehr gefreut. Dafür danke ich ganz herzlich.

Mit heimatlichem Gruß,

*Irmgard Kitter/Enkelmann*

**HUNDORF**

Zum 88. Geb. am 5. 9. 00 Frau Elfriede HEUA geb. Kmuche, in 44536 Lünen-Brambauer, Stellenbachstr. 10

**JOHNSDORF**

Zum 89. Geb. am 1. 9. 00 Frau Ella KIRSCHT geb. Seifert, in 38707 Altenau/Oberharz, Hüttenstr. 13, Haus »Goldener Herbst«

Zum 70. Geb. am 7. 9. 00 Herrn Walter WILDE (Ehem. v. Christa geb. Grallert), in 49479 Ibbenbüren/Laggenbeck, Hänselweg 7

**KAISERSWALDAU**

Zum 87. Geb. am 7. 9. 00 Frau Klara NEUMANN geb. Stephan, in 02826 Görlitz-West, Heinrich-Rau-Str. 18

Zum 85. Geb. am 15. 9. 00 Herrn Alfred KLENNER, in 65199 Wiesbaden, Edisonstr. 15 b

Zum 70. Geb. am 26. 6. 00 nachträglich Frau Rosemarie RAUSENDORF geb. Thiel, Molke-rei, in 02633 Musitz, Krs. Bautzen

**KAUFFUNG**

Zum 93. Geb. am 1. 9. 00 Herrn Georg HAUSKNECHT, Hauptstr. 50, in 86971 Lauchringen, Brucknerweg 3

Zum 92. Geb. am 13. 9. 00 Frau Margarete PAETZOLD geb. Raupach, Ehefr. v. Martin R., An den Brücken 13, in 42074 Aachen, Vaalser Str. 137

Zum 92. Geb. am 14. 9. 00 Frau Charlotte SCHAMPERA geb. Herrmann verw. Menzel, Dreihäuser 10, in 95478 Kemnath, Friedrichstr. 1

Zum 91. Geb. am 25. 8. 00 Frau Elli GÄRTNER geb. Stache, Hauptstr. 81, in 90473 Nürnberg, Salzbrunner Str. 51

Zum 89. Geb. am 13. 9. 00 Herrn Ernst STIEF, Hauptstr. 202, in 3578 Schwalmstedt, Dilgenhain, Am Großen Wallgraben 4

Zum 89. Geb. am 13. 9. 00 Frau Meta BAAR geb. Menz, Dreihäuser 9, in 73312 Geislingen/Steige, Hohenstauferstr. 27

Zum 87. Geb. am 28. 8. 00 Frau Gertrud ULKE, Hauptstr. 9, 37308 Heiligenstadt, Richtberg 2, Johanniterhaus

Zum 86. Geb. am 10. 9. 00 Herrn Wolfgang HAUKE (Ehemann von Elfriede geb. Herda), Hauptstr. 179, in 06130 Halle/Saale, Ouluer Str. 11

Zum 86. Geb. am 3. 9. 00 Frau Elfriede TSCHENTSCHER, Hauptstr. 5, in 67112 Mutterstadt Kr. Ludwigshafen, Johann-Sefrit-Str. 12

Zum 83. Geb. am 24. 8. 00 Herrn Reinhold NEUBAUER, Hauptstr. 160, in 33613 Bielefeld, Kopernikusstr. 48

Zum 83. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Richard HOFFMANN, Hauptstr. 236, in 48485 Neuenkirchen, Castellestr. 15

Zum 82. Geb. am 17. 9. 00 Frau Martha KRÜGER geb. Frenzel, Dreihäuser 5, in 37520 Osterode, Förste, Sülte 6

Zum 82. Geb. am 25. 8. 00 Frau Elli SCHREIBER geb. Schmiedeberg (Ehefrau von Paul Sch.), Hauptstr. 255, in 13599 Berlin, Gartenfelder Str. 134

Zum 81. Geb. am 28. 8. 00 Herrn Willi JÄSCHKE (Ehemann von Johanna, geb. Käse), Am Bahnhof Ober-Kauffung, in 59494 Soest, Lendringserweg 5

Zum 81. Geb. am 19. 9. 00 Frau Else JACHNIK, geb. Geisler, Randsiedlung 10, in 08371 Glauchau, Meraner Str. 17

Zum 81. Geb. am 19. 9. 00 Frau Ella KLUGE, geb. Hoffmann, Tschirnhaus 1a, in 74343 Sachsenheim, Rinnenstr. 9

Zum 81. Geb. am 12. 9. 00 Frau Margarete KREBS, geb. Tschirner, Hauptstr. 32, in 37520 Osterode, Im Strange 6

Zum 81. Geb. am 5. 9. 00 Herrn Hans PILZ, Hauptstr. 217, Schule Nieder-Kauffung, in 22115 Hamburg, Am Mühlenbach 11

Zum 81. Geb. am 19. 9. 00 Frau Erna WARMBRUNN, geb. Hoffmann, Hauptstr. 25, in 17291 Wittstock, Schwedenstr. 7

Zum 80. Geb. am 24. 8. 00 Herrn Herbert DRIEMEL (Ehemann von Dorothea geb. Gerstmann), Hauptstr. 184, in 04209 Leipzig, Gärtnerstr. 41

Zum 80. Geb. am 21. 8. 00 Herrn Kurt HEIN (Ehemann von Anneliese geb. Schirner), Hauptstr. 181, in 48356 Nordwalde, Menhoffstr. 11

Zum 80. Geb. am 26. 8. 00 Frau Johanna TKOTZ, Dreihäuser 6, in 35578 Wetzlar, Am Sturzkopf 18

Zum 80. Geb. am 11. 9. 00 Frau Helene HOFFMANN geb. Blase, Poststr. 4, in 83080 Oberaudorf, Mühlbergstr. 1

Zum 80. Geb. am 6. 9. 00 Frau Erna RAUPACH geb. Seidelmann, Elsnersiedlung 2, in 94051 Hauzenberg, Staffelstr. 17

Zum 79. Geb. am 25. 8. 00 Frau Erna SYMANNEK geb. Scholz, Erlenmühle, in 51065 Köln, Galileistr. 9

Zum 79. Geb. am 25. 8. 00 Frau Elisabeth WEIGEL geb. Stumpe, Hauptstr. 91, in 90765 Fürth, Georgenstr. 38

Zum 79. Geb. am 1. 9. 00 Frau Erna SACHSE, Hauptstr. 248, in 51545 Waldbröl, Hochwald 7

Zum 79. Geb. am 13. 9. 00 Herrn Hermann SCHLÜTER (Ehemann v. Lotte geb. Jäckel), Hauptstr. 231, in 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Feldstr. 1

Zum 78. Geb. am 19. 9. 00 Frau Helene KLUGE geb. Mielchen, Hauptstr. 33, in 72175 Dornhan, Birkenfeldstr. 1

Zum 78. Geb. am 19. 9. 00 Frau Elfriede BORISCH geb. Renner, Hauptstr. 127, in 31275 Lehrte, Königsberger Str. 14

Zum 77. Geb. am 31. 8. 00 Herrn Otto PÜSCHEL, Hauptstr. 118, in 74196 Neuenstadt, Hartlaubstr. 3

Zum 77. Geb. am 2. 9. 00 Herrn Alfred PÜSCHEL, Hauptstr. 116, in 65439 Flörsheim, Kapellenstr. 10

Zum 77. Geb. am 3. 9. 00 Frau Renate FILKE, Poststr. 2, in 36037 Fulda, Magdeburger Str. 33

Zum 77. Geb. am 11. 9. 00 Frau Else DAU geb. Kutsche, Hauptstr. 55, in 37520 Osterode-Förste, Sülzbreite 19

Zum 77. Geb. am 18. 9. 00 Frau Maria PILGER, Ehefrau v. Helmut P., Stimpel 1, in 52080 Aachen, Wambacherstr. 3

Zum 76. Geb. am 21. 8. 00 Frau Lieselotte RÜDIGER geb. Trogisch, Tschirnhaus 3, in 48153 Münster, Dahlweg 15

Zum 76. Geb. am 29. 8. 00 Frau Dorothea MICHAELIS geb. Schubert, Hauptstr. 60, in 99718 Greußen, Lindenstr. 34

Zum 76. Geb. am 3. 9. 00 Herrn Klaus ECKERT, Ehem. v. Edith geb. Engelmann, Hauptstr. 228, in 85521 Ottobrunn, Lersnerstr. 12

Zum 76. Geb. am 12. 9. 00 Frau Hertha KNAUB geb. Heidrich, *Gemeinsiedlung 12*, in 49082 Osnabrück, Frankenstr. 7

Zum 76. Geb. am 14. 9. 00 Frau Hildegard AUST geb. Förster, Rodeland, in 30280 Gronau, Bethelner Landstr. 23

Zum 74. Geb. am 21. 8. 00 Herrn Erwin HELLMICH, Dreihäuser 9, in 49492 Westerkappeln, Am Stollenkamp 22

Zum 74. Geb. am 28. 8. 00 Frau Gertraud RAMM geb. Kambach, Schulzengasse 2, in 31632 Husum, Bolsehler Str. 15

Zum 74. Geb. am 9. 9. 00 Frau Helga WULFF geb. Gottschling, Hauptstr. 235, in 29525 Uelzen, Alwinstr. 36 a

Zum 74. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Otto SCHRADER, Hauptstr. 74, in 75173 Pforzheim, Daimlerstr. 1

Zum 74. Geb. am 18. 9. 00 Herrn Hubert HOFFMANN, Hauptstr. 69 a, in 67105 Schifferstadt, Pestalozzistr. 5

Zum 73. Geb. am 30. 8. 00 Frau Irma SALLGE geb. Klapproth, Ehefr. v. Werner S., Hauptstr. 192, in 33615 Bielefeld, Dürerstr. 42

Zum 73. Geb. am 1. 9. 00 Frau Irene PILZ geb. Schaupt, Ehefr. v. Heinrich P., Hauptstr. 217, in 60435 Frankfurt a. M., Hoherodskopfstr. 39

Zum 73. Geb. am 2. 9. 00 Herrn Fritz BLÜMEL, Hauptstr. 19 a, in 23683 Scharbeutz, Oderstr. 23

Zum 73. Geb. am 2. 9. 00 Herrn Paul WOLF, Hauptstr. 186, in 95445 Bayreuth, Meranierring 77

Zum 73. Geb. am 8. 9. 00 Herrn Gerhard HARTMANN, Ehem. v. Hildegard geb. Müller, Hauptstr. 16, in 51373 Leverkusen, Bismarckstr. 43

Zum 73. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Manfred KRAMER, Hauptstr. 234, in N.Y. 11040 New Hyde Park NY, Lakeville Rd. 955, USA

Zum 72. Geb. am 21. 8. 00 Herrn Albert RICHTIG, Ehem. v. Waltraud geb. Titze, Hauptstr. 209, in 37434 Wollershausen, Hinter der Kirche 1

Zum 72. Geb. am 24. 8. 00 Herrn Heinz-Georg WITTMER, Hauptstr. 164 a, in 30855 Langenhagen, Teichweg 18

Zum 72. Geb. am 26. 8. 00 Frau Waltraud FREUDENBERG geb. Bruchmann, Hauptstr. 165, in 37199 Wulften, Am Rhone 1

Zum 72. Geb. am 27. 8. 00 Herrn Heinrich BECKMANN, Ehem. v. Waltraud geb. Krause, Hauptstr. 7, in 58313 Herdecke, Herdecker Bach 12

Zum 72. Geb. am 28. 8. 00 Herrn Helmut RAUPACH, Hauptstr. 259, in 57368 Lennestadt, Wiesenstr. 21

Zum 72. Geb. am 4. 9. 00 Herrn Fritz ECKERT, Tschirnhaus 1 a, in 94051 Hauzenberg, Kropfmühl 26

Zum 72. Geb. am 8. 9. 00 Herrn Günter CIASNOCHA, Ehem. v. Helene geb. Lienig, Tschirnhaus 5, in 94060 Pocking, Gerhart-Hauptmann-Str. 1

Zum 72. Geb. am 8. 9. 00 Herrn Fritz PÜSCHEL, Hauptstr. 118, in 55118 Mainz, Mozartstr. 118

Zum 72. Geb. am 10. 9. 00 Herrn Herbert BÖSELMANN, Ehem. v. Christa geb. Borrmann, Gemeindesiedlung 4, in 31582 Nienburg, Warthestr. 35

Zum 72. Geb. am 10. 9. 00 Herrn Karl Heinz KUHNT, Hauptstr. 106, in 82467 Garmisch-Partenkirchen, Wehrstr. 15

Zum 72. Geb. am 17. 9. 00 Frau Gerda RAUPACH, Hauptstr. 237, in 95506 Kastl, Lindenfelsstr. 8

Zum 72. Geb. am 20. 9. 00 Herrn Reinhard HEYNE, Hauptstr. 15, in 04177 Leipzig, Demmeringstr. 6

Zum 71. Geb. am 21. 8. 00 Frau Sylvia ERBE geb. Marschall, Gemeindesiedlung 5, in 31134 Hildesheim, Günterstr. 31

Zum 71. Geb. am 24. 8. 00 Herrn Helmut MÜLLER, Schulzengasse 9, in 59269 Beckum, Rippborg-Ebbecke 27

Zum 71. Geb. am 30. 8. 00 Frau Christine MÜLLER geb. Magerkohl, Ehefrau v. Kuno M., Hauptstr. 15, in 44805 Bochum, Schürbankstr. 33

Zum 71. Geb. am 2. 9. 00 Herrn Edgar KRONLOB, Hauptstr. 53, in 34212 Melsungen, Melgershäuser Weg 11

Zum 71. Geb. am 8. 9. 00 Herrn Werner LIENIG, Dreihäuser 2, in 31061 Alfeld/Leine, Hinsiekweg 32

Zum 71. Geb. am 10. 9. 00 Herrn Franz RODLER, Ehem. v. Marianne geb. Hoffmann, Hauptstr. 44, in 94051 Hauzenberg, Ödhof 9

Zum 71. Geb. am 11. 9. 00 Herrn Siegfried WOLF, Hauptstr. 67, in 95447 Bayreuth, Rubensstr. 33

Zum 71. Geb. am 13. 9. 00 Frau Charlotte BOROWSKI geb. Bruchmann, Hauptstr. 265, in 37197 Hattorf, Schwimmbadstr. 9

Zum 71. Geb. am 13. 9. 00 Frau Ursula SCHMÖLLER geb. Pech, Hauptstr. 7, in 07950 Merkendorf, Nr. 5

Zum 71. Geb. am 19. 9. 00 Frau Erika WINKLER geb. Ludwig, Hauptstr. 90, in 58093 Hagen, Bolohstr. 84 a

Zum 71. Geb. am 12. 9. 00 Frau Ursula TESKE geb. Schinke, Hauptstr. 31, in 31028 Gronau, Oststr. 9

Zum 70. Geb. am 23. 8. 00 Frau Inge VULPIUS geb. Wittgräbe, Ehefr. v. Joachim V., Randsiedlung 18, in 33689 Sennestadt, Goethestr. 7

Zum 70. Geb. am 27. 8. 00 Herrn Heinrich HIELSCHER, Hauptstr. 68, in 48308 Senden, Wiesengrund 8 a

Zum 70. Geb. am 28. 8. 00 Frau Brigitte LOMMATZSCH geb. Friedrich, Hauptstr. 224, in 74639 Zweiflingen, Heidengasse 2

Zum 70. Geb. am 28. 8. 00 Herrn Wolfgang RAUPACH, Hauptstr. 145, in 04279 Leipzig, Siegfriedstr. 8

Zum 70. Geb. am 8. 9. 00 Frau Gisela THIELE geb. Möhnert, Gemeindesiedlung 6, in 10439 Berlin, Schönfliesserstr. 9

Zum 70. Geb. am 15. 9. 00 Herrn Werner HASSELBACH, Hauptstr. 155, in 08371 Glauchau, Sonnenstr. 55

Zum 70. Geb. am 20. 9. 00 Herrn Heinz GIRKE, Hauptstr. 61, in 37520 Osterode, Klein-Förste 3



*Heimat, wie bist du so schön. Kauffung war das größte Dorf im Kreis Goldberg. Unser Bild zeigt Mittel- und Ober-Kauffung mit Güterbahnhof und Werk II des Kalkwerks Tschirnhaus, dahinter die Berge des Bober-Katzbach-Gebirges. Diese seltene Aufnahme wurde Walter Ungelenk von Ursula Pilz geb. Buch zugestellt.*

Zum 65. Geb. am 24. 8. 00 Herrn Gerhard KEIL, Hauptstr. 29, in 31079 Eberholzen, Dammstr. 5

Zum 65. Geb. am 26. 8. 00 Herrn Gottfried HIELSCHER, Hauptstr. 68, in 44329 Dortmund, Am Burhag 15

Zum 60. Geb. am 25. 8. 00 Frau Sigri HETTWER geb. Bruchmann, Hauptstr. 190, in 37431 Bad Lauterberg, Berliner Str. 12

Zum 60. Geb. am 15. 9. 00 Frau Ilse JOPPE, Ehefr. v. Werner J., Seiffen 8, in 48477 Hörstel, Schlehdornweg 5

Zum 60. Geb. am 17. 9. 00 Frau Waltraud LAMPRECHT geb. Kuhnt, Hauptstr. 106, in 24232 Schönkirchen, Kättersredder 8

Zur Goldenen Hochzeit am 9. 9. 2000 dem Ehepaar Hermann und Lotte SCHLÜTER geb. Jäckel, Hauptstr. 321, in 31171 Nordstemmen/Burgstemmen, Feldstr. 1, von allen Kauffunger Heimatfreunden viele guten Wünsche und noch schöne gemeinsame Lebensjahre.

#### KLEINHELMSDORF

Zum 92. Geb. am 14. 9. 00 Frau Elfriede TEUBER geb. Krätzig, in 33065 Bielefeld, Marienburger Str. 28

Zum 83. Geb. am 24. 8. 00 Frau Maria ROHS geb. Wittwer (Lehnpauer), in 52070 Aachen, Herzogstr. 15

Zum 82. Geb. am 6. 9. 00 Herrn Albert RUFFER (Klanta-Ruffer), in 48249 Dülmen, Breslauer Str. 10

Zum 81. Geb. am ?? ?? 00 Frau Felicitas ANDENMATTEN geb. Krusch, in CH-8400 Winterthur, Am Bach 23

Zum 77. Geb. am 4. 9. 00 Herrn Friedrich PUDELKO, Ehem. v. Ursel P. geb. Grun, in 33699 Bielefeld, Toller Str. 6

Zum 76. Geb. am 7. 9. 00 Herrn Hans-Joachim BLÜMEL, in 33609 Bielefeld, Bernhard-Kramer-Str. 8 e

Zum 73. Geb. am 29. 8. 00 Herrn Gregor DIENST (Bäcker-Paul), in 04612 Horstmar, Gerhart-Hauptmann-Str. 9

Zum 73. Geb. am 18. 8. 00 Frau Helene KRUG geb. Groer, in 04315 Leipzig, Wiebelstr. 4

Zum 72. Geb. am 8. 9. 00 Frau Katharina HOFFMANN geb. Haugner, in 67585 Dorn-Dürkheim, Bechheimer Str. 5

Zum 72. Geb. am 13. 9. 00 Frau Margarethe WINGE geb. Glatthor, in 47829 Krefeld, Breslauer Str. 37

Zum 72. Geb. am 16. 9. 00 Herrn Johannes KÜHN, in 48429 Rheine, Rodder Damm 90

Zum 71. Geb. am 2. 9. 00 Frau Martha BÜTTNER geb. Peter, in 33609 Bielefeld, Ermlandstr. 2 b

Zum 70. Geb. am 19. 8. 00 Frau Monika RENGELING geb. Friedrich, in 46395 Bocholt, Schulstr. 14

Zum 60. Geb. am 17. 8. 00 Herrn Siegfried ARLT, in 48493 Wettringen, Haddorf-Siedlung

Zum 60. Geb. am 19. 8. 00 Herrn Paul FRIEBE, in 33659 Bielefeld, Toppmannsweg 68

Zur Goldenen Hochzeit am 25. 8. 00 Herrn Heinrich WILLERT und Frau Maria geb. Klose in 48282 Emsdetten, Reckenfelder Str. 61

Zur Goldenen Hochzeit am 4. 9. 00 Herrn Friedrich PUDELKO und Frau Ursel geb. Grun in 33699 Bielefeld, Toller Str. 6

Wir wünschen den Ehepaaren alles Gute und noch viele Jahre bei guter Gesundheit.

#### KONRADSDORF

Zum 80. Geb. am 28. 8. 00 Frau Hildegard HEINRICH, Grüssiggrund, in 09623 Klempenow, bobbritzsch, Silbermannweg 15

#### KONRADSWALDAU

Zum 83. Geb. am 26. 8. 00 Herrn Bernhard SCHIRNER, in 49326 Melle, Suttorfer Str. 48

Zum 82. Geb. am 4. 9. 00 Frau Elfriede LÜDEMANN geb. Zobel, in 33602 Bielefeld, Feilenstr. 2

Zum 81. Geb. am 15. 9. 00 Frau Gretel KEIL geb. Binder, in 49525 Lengeich, Niederlengericher Damm 41

Zum 81. Geb. am 18. 9. 00 Frau Margarete HEINRICH, in 08396 Waldenburg, Grünfeldstraße 13

Zum 81. Geb. am 19. 9. 00 Frau Dorothea HAUDE, geb. Renger, in 33378 Rheda, Elsa-Brandström-Str. 19

Zum 78. Geb. am 24. 8. 00 Herrn Ernst HEIBER (Ehem. von Elfried H. geb. Nickchen), in 33739 Bielefeld, Hagenkamp 16

Zum 76. Geb. am 15. 9. 00 Frau Charlotte TIPPELT geb. Weinhold, in 25875 Schobüll, Kaageweg 1

Zum 73. Geb. am 28. 8. 00 Frau Inge MERKER geb. Weinhold, in 48432 Rheine, Kellersberg 13

Zum 72. Geb. am 5. 9. 00 Frau Ursula HÖFIG geb. Scholz, in 37445 Walkenried, Wiedigshof 9

Zum 71. Geb. am 24. 8. 00 Frau Margarete BECKRÖGE geb. Karge, in 27427 Cuxhaven, Dormannstr. 9

Zum 70. Geb. am 10. 9. 00 Frau Käthe HASHAGEN geb. Schubert, in 27637 Nordholz, Reiheweg 22

Zum 70. Geb. am 14. 9. 00 Herrn Reinhard SACHS, in 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

#### KREIBAU

Zum 81. Geb. am 11. 9. 00 Frau Klara BECKER geb. Goldisch, Ehefr. v. Artur B., in 58339 Breckerfeld, Loh 10 (auch Altenlohm)

#### LEISERSDORF

Zum 86. Geb. am 12. 9. 00 Frau Gertrud SCHLAFFGE geb. Krause (Bienen-Krause), in 01979 Lauchhammer Ost, Friedenseck 10

Zum 82. Geb. am 5. 9. 00 Frau Gertrud BREETZKE geb. Fliegner, in 26203 Wardenburg, Renkenweg 104

Zum 78. Geb. am 8. 9. 00 Herrn Herbert ASSER, in 27777 Ganderkesee, Buchenstr. 1

Zum 77. Geb. am 10. 9. 00 Frau Hildegard KRAUS, in 97525 Schwebheim, Gretschstetterweg 6

Zum 76. Geb. am 22. 8. 00 Frau Sybille MÄHL geb. Gerstmann, in 49356 Diepholz, Glockenheide 12

Zum 75. Geb. am 7. 7. 00 nachträglich Frau BAUM geb. Heilgans, in 69427 Mudau, Goethestr. 2

#### LOBENDAU

Zum 86. Geb. am 23. 8. 00 Herrn Hans WIECZOREK, in 23795 Schackendorf über Segeberg

Zum 86. Geb. am 31. 8. 00 Frau Ursula RINGELHAN geb. Vetter, in 06484 Quedlinburg, Leninstr. 32

Zum 86. Geb. am 18. 9. 00 Frau Ida (Idel) ARLT, in 47652 Weeze, Cyriakusplatz 10

Zum 83. Geb. am 11. 9. 00 Frau Erna THIEL geb. Scholz, in 58769 Wiblingwerde, Kampstr. 7

Zum 81. Geb. am 3. 9. 00 Frau Christa OBERBOSSSEL, in 58285 Gevelsberg, Am Watterkamp 7

#### LUDWIGSDORF

Zum 83. Geb. am 16. 9. 00 Frau Gertrud LÖHR, geb. Kuhnt, in 10969 Berlin, Oranienstraße 72

Zum 82. Geb. am 6. 9. 00 Frau Erna KLEMM, in 02829 Friedersdorf 116, Krs. Görnitz

Zum 80. Geb. am 8. 9. 00 Frau Elli SCHOLZ geb. Klemm, in 02829 Friedersdorf 116, Krs. Gör-

Zum 71. Geb. am 17. 9. 00 Frau Grete BOHLEN geb. Görnitz, in 27478 Cuxhaven, Karkweg 80

Zum 60. Geb. am 5. 9. 00 Frau Bärbel MEYER geb. Scheer, in 99817 Eisenach, Fritz-Hecker-Str. 13

Zum 55. Geb. am 23. 8. 00 Frau Anneliese WINKLER geb. Klose, Ehefr. v. Wilfried W., in 33609 Bielefeld, Meckauer Str. 29

#### MÄRZDORF

Zum 80. Geb. am 25. 8. 00 Frau Irmgard SCHARFENBERG geb. Schönfelder, in 38518 Gifhorn, Tränkebergstr. 11

Zum 78. Geb. am 31. 8. 00 Frau Else KIRSCH geb. Schael, in 30419 Hannover, Haltenhoffstr. 156

Zum 76. Geb. am 13. 8. 00 Herrn Herberg GRÄN, in 09619 Ullersdorf, Olbernshauer Str. 7

Zum 73. Geb. am 13. 8. 00 nachträglich Herrn Herbert SCHÖNFELDER, in 4315? Leipzig, Zillikofenstr. 30

Zum 72. Geb. am 9. 7. 00 nachträglich Frau Waltraut STEPHAN geb. Kühn, Nr. 97, in 30179 Hannover, Wettinger Weg 4

Zum 72. Geb. am 23. 8. 00 Frau Rosel PAESKE geb. Kaig, in 64395 Brensbach, Am Sportplatz 4

#### MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 81. Geb. am 4. 9. 00 Frau Ilse LIETZOW, geb. Kobelt, in 31141 Hildesheim, Mellinger Str. 29

#### MODELSDORF

Zum 70. Geb. am 25. 7. 00 nachträglich Frau Margarete BÜTTNER geb. Hilwig, in 01591 Riesa, Feldmühlenweg 3

#### NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 91. Geb. am 10. 9. 00 Herrn Martin PISCHKE, in 53757 St. Augustin, Im Rosengarten 16

Zum 89. Geb. am 18. 9. 00 Herrn Gustav-Adolf HARTMANN, in 06507 Gernrode/Harz, Friedrich-Engels-Str. 5

Zum 87. Geb. am 16. 9. 00 Frau Meta STILLER geb. Machurig, in 57319 Bad Berleburg, Brandenburger Str. 7

Zum 86. Geb. am 28. 8. 00 Herrn Georg ANDERS, in 06108 Halle/Saale, Rud.-Breit-scheid-Str. 21

Zum 81. Geb. am 6. 9. 00 Herrn Helmut ROSENBERG, in 31135 Hildesheim, Goethestr. 70

Zum 81. Geb. am 13. 9. 00 Frau Frieda ANDERSON, geb. Mattausch, in 48565 Steinfurt 2, Im Wiesengrund 55

Zum 77. Geb. am 26. 8. 00 Frau Helene GEBELEIN geb. Leonhard, in 21509 Glinde/Hamburg, Papendieker Redder 26

Zum 77. Geb. am 4. 9. 00 Frau Frieda RÖSLER geb. Konrad, in 28832 Achim/Uesen, Im Hufeisen 16

Zum 75. Geb. am 10. 9. 00 Frau Elly LANGE geb. Neumann, in 40468 Düsseldorf, Kalkumer Str. 156

Zum 75. Geb. am 19. 9. 00 Herrn Gerhard MATZKE, in 31789 Hameln-Gr. Hilligsfeld, Maschweg 10

#### NEUDORF AM RENNWEG

Zum 91. Geb. am 10. 9. 00 Herrn Martin PISCHKE, in 53757 St. Augustin, Im Rosengarten 16

#### NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 87. Geb. am 14. 8. 00 Frau Elli BUNZEL, in 49068 Osnabrück, Gretescher Weg 151

Zum 85. Geb. am 12. 9. 00 Frau Gertrud DÖHRING geb. Lienig, in 09661 Hainchen - OT Riechberg, Dorfstr. 8

Zum 81. Geb. am 25. 8. 00 Frau Helene ELBRÄCHTER geb. Fechner, in 33613 Bielefeld, Hainteichstr. 53

Zum 78. Geb. am 18. 9. 00 Frau Else PREUSSE geb. Hartmann, in 33607 Bielefeld, Otto-Brenner-Str. 127

Zum 74. Geb. am 15. 9. 00 Frau Irmgard BARTSCH geb. Wirth, OT Schönhausen, in 86836 Untermeitingen, Sudetenstr. 40

Zum 60. Geb. am 4. 9. 00 Herrn Siegfried MENZEL, in 33824 Werther/Westf., Dammstr. 120

#### PETERSDORF

Zum 90. Geb. am 10. 9. 00 Frau Hildegard VOGT geb. Lange, in 27339 Riede, Smeersweg 8

Zum 87. Geb. am 24. 8. 00 Frau Erna KNORRE geb. Wilde, in 49124 Georgsmarienhütte, Hospitalweg 9

#### PILGRAMSDORF

Zum 92. Geb. am 8. 9. 00 Frau Meta NEUMANN, in 56422 Wirges/Montabaur, Gartenstr.

Zum 87. Geb. am 18. 9. 00 Frau Irma LIEBIG geb. Gerlach, in 51580 Reichshof, Sonnenhang

Zum 79. Geb. am 21. 8. 00 Frau Hannchen RAUPACH geb. Schwarzer, in 36103 Flieden, Fritz-Tölle-Str. 13

Zum 77. Geb. am 22. 8. 00 Frau Erika HOFFMANN geb. Patting, in 42899 Remscheid, Stursberger Str. 4

Zum 77. Geb. am 6. 8. 00 nachträglich Herrn Helmut FRÖMBERG, in 51643 Gummersbach, Beethovenstr. 6, und zum 76. Geb. am 18. 8. 00 Frau Margarete FRÖMBERG geb. Scholz, gleiche Anschrift

Zum 76. Geb. am 20. 8. 00 Frau Gerda GÖBEL geb. Rüster, in 58509 Lüdenscheid, Teutonenstr. 90

Zum 76. Geb. am 22. 8. 00 Frau Sybille MÄHL geb. Gerstmann, in 49356 Diepholz, Glockenheide 12

Zum 73. Geb. am 24. 8. 00 Herrn Herbert KRISCHKE, in 51702 Bergneustadt, Kampstr. 31 c

#### PROBSTHAIN

Zum 95. Geb. am 10. 9. 00 Frau Emma ULBRICH geb. Kiefel, in 83278 Traunstein/Obb., Windschnur 25 b

Zum 92. Geb. am 8. 9. 00 Frau Selma HEIN geb. Hornig, in 21745 Hemmoor, Bergstr. 11

Zum 87. Geb. am 27. 8. 00 Frau Erna THIELE geb. Haude verw. Walter, in 14913 Dennewitz/Jüterbog, Wittenberger Str. 13

Zum 87. Geb. am 11. 9. 00 Frau Hilde RIEDEL geb. Steinert, in 31547 Loccum, Münchehagen 362

Zum 84. Geb. am 10. 9. 00 Frau Hildegard TILGNER geb. Hanke, in 37197 Hattorf

Zum 79. Geb. am 13. 9. 00 Herrn Helmut KAHLERT, in 48485 Neuenkirchen, Emsdettener Str. 260

Zum 77. Geb. am 15. 9. 00 Frau Maria BRENDEL geb. Nagler, in 55116 Mainz, Kirschgarten 3

Zum 77. Geb. am 13. 9. 00 Frau Hildegard HÄNSCH geb. Frommhold, in 58511 Lüdenscheid, Buschhauer Weg

Zum 75. Geb. am 25. 8. 00 Herrn Bruno HÜBNER, in 34497 Korbach, Kampweg 10

Zum 60. Geb. am 26. 8. 00 Frau Luise PORRMANN geb. Stratmann, in 49525 Lenge- rich, Vortlagerdamm 74

Zum 60. Geb. am 31. 7. 00 gratulierten wir nachträglich Frau Selma G. I. GROEN, Tochter von A.E.K. Groen-Berger, in 2595 Den Haag, Jacob Mosselstraat 81, Holland, mit einer falschen Anschrift. - So ist sie richtig!

#### REICHWALDAU

Zum 89. Geb. am 31. 8. 00 Frau Marta HEINRICH geb. Stumpe, in 30916 Isernhagen, Burgwedeler Str. 104



Frau Elli Scholz geb. Klemm aus Ludwigsdorf wird 80 Jahre jung!

Zum 75. Geb. am 24. 8. 00 Frau Erna FRANKE geb. Friemelt, in 30880 Laatzen, Hildesheimer Str. 544 B

Zum 75. Geb. am 30. 8. 00 Frau Selma PANKRATZ geb. Haude, in 27478 Cuxhaven, Karkweg 42

Zum 81. Geb. am 31. 8. 00 Frau Frieda ZIEMER, geb. Brinnig, in 67433 Neustadt, Am Knappengraben 9

Zum 79. Geb. am 5. 9. 00 Herrn Gerhard HELLMANN (Ehemann von Selma geb. Kmuche), in 31582 Nienburg, Spreckelsenstr. 15

Zum 76. Geb. am 3. 9. 00 Frau Dora PILZ, Johannesvorstadt 20, in 37520 Osterode/Harz

Zum 71. Geb. am 4. 9. 00 Frau Anneliese EXNER (Ehefr. v. Konrad Exner), in 49525 Lengerich, Niggeböwerweg 47

#### REISICHT

Zum 89. Geb. am 9. 9. 00 Frau Gertrud HAUPT geb. Sebrantke, Nr. 36, in 07545 Gera/Thür.

Zum 88. Geb. am 6. 9. 00 Frau Emma WEINKNECHT, in 80689 München, Ludlstr. 1

Zum 81. Geb. am 22. 8. 00 Frau Erna STOCK geb. Ortelbach, verw. Nr. 40, in 06886 Wittenberg-Lutherstadt, Thomas-Münzer-Str. 25

Zum 81. Geb. am 31. 8. 00 Frau Gertrud SCHOLZ, geb. Zastrow, Nr. 27, in 42557 Solingen 1, Neuenhofer Str. 75

Zum 81. Geb. am 20. 9. 00 Frau Else KAPPAUF, geb. Disselberger, Nr. 5, in 99834 Gerstungen, Querstr. 4

Zum 78. Geb. am 22. 8. 00 Frau Lydia ARNDT geb. Menzel, Nr. 95, in 15837 Dahlewitz, Klara-Zetkin-Str. 24

Zum 75. Geb. am 16. 9. 00 Frau Margarete NEUSER geb. Lehmann, Nr. 21, in 65597 Hünfelden b. Limburg, Erbsengasse 4 a

Zum 74. Geb. am 23. 8. 00 Frau Edith HOYMANN geb. Reimann, Nr. 145, in 91257 Pegnitz, Blumenstr. 2

Zum 73. Geb. am 10. 9. 00 Frau Elsbeth KÜHN, Nr. 139, in 06108 Halle/S., Gütchenstr. 20

Zum 70. Geb. am 18. 9. 00 Frau Ursel PERL geb. Reimann, Nr. 145, in 91257 Pegnitz, Siedlung

Zum 70. Geb. am 19. 9. 00 Frau Anneliese SCHOMS, Nr. 76, in 98693 Ilmenau, Hans-Wehrach-Str. 6

Zum 70. Geb. am 19. 9. 00 Herrn Wolfgang SCHLOMS, Nr. 76, in 08352 Raschau, Rudolf-Harbig-Str. 1

Zum 65. Geb. am 16. 9. 00 Frau Irmgard WIENSNER, Nr. 126, in 91257 Pegnitz, Robert-Koch-Str. 7

Zum 60. Geb. am 30. 8. 00 Herrn Günter STURM, Nr. 65, in 27339 Riede, A sternweg 12

### Liebe Reisichter!

Unser Ortstreffen am 2. und 3. September 2000 in Friedrichroda, Hotel »Sonnenblick«, steht nun unmittelbar bevor – s. Veröffentlichungen in Heft 7 und 12/1999 und 1 und 3/2000. Bis jetzt sind wir 27 Teilnehmer, es sollten aber noch mehr werden! Auf eine weitere Erhöhung der Teilnehmerzahl hofft mit heimatlichen Grüßen

*Euer Exner-Alfred*

#### RÖVERSDORF

Zum 79. Geb. am 5. 9. 00 Herrn Erich BITTNER in 48712 Gescher i. Westf., Am Davos 18

Zum 76. Geb. am 28. 8. 00 Frau Hanna RÖTHIG geb. Poese, in 27478 Cuxhaven, Hinrich-Ebs-Str. 12

Zum 75. Geb. am 22. 8. 00 Herrn Heinz POESE, in 27478 Cuxhaven, Borchstr. 18

Zum 70. Geb. am 10. 9. 00 Frau Margarete MARITZE geb. Scholz, in 27478 Cuxhaven, Kolberger Str. 7

Zum 55. Geb. am 5. 9. 00 Herrn Reinhard KRIEBEL, in 04509 Delitzsch, Bitterfelder Str. 78

#### SANDWALDAU

Zum 71. Geb. am 31. 7. 00 nachträglich Frau Gerda BAYERKE geb. Stimper, in 73430 Aalen, Robert-Stolz-Str. 9

#### ST. HEDWIGSDORF

Zum 96. Geb. am 17. 8. 00 Frau Hedwig HOFFMANN geb. Konrad, auch Steinsdorf, in 63075 Offenbach-Bürgel, Staudenstr. 10

#### SCHÖNWALDAU

Zum 90. Geb. am 2. 9. 00 Frau Hedel KUTTIG geb. Hanke, in 31020 Salzhemmendorf, Levedagsen, Sackstr. 45

Zum 79. Geb. am 14. 8. 99 Herrn Walter TATZELT, Kreuzstr. 17, in 51647 Gummersbach, Kreuzstr. 17

### Liebe Schönwaldauer!

Ich erinnere an die Anmeldungen zu unserem Ortstreffen am 23. und 24. September 2000 in Osterode im »Freiheits Hof«. Anmeldungen an Elli Peter geb. Geisler, Eichengrund 20, 37191 Katlenburg, Tel. 0 55 52 / 14 47

#### SEIFERSDORF

Zum 85. Geb. am 4. 9. 00 Frau Meta LANGNER geb. Schmidt, in 53804 Much, Wersch Nr. 1

#### STEINSDORF

Zum 90. Geb. am 15. 9. 00 Frau Meta FRANKE geb. Grell, in 27793 Wildeshausen-Aumühle

Zum 89. Geb. am 12. 9. 00 Herrn Erich BAUMERT, auch Haynau, Wilhelmstr. 11, in 48465 Schüttorf, Erster Rundweg 22

#### TIEFHARTMANNSDORF

Zum 96. Geb. am 6. 9. 00 Frau Frieda GRÄBER geb. Opitz, in 01833 Porschendorf, Elbersdorfer Gasse 23

Zum 93. Geb. am 2. 9. 00 Frau Frieda HÖFIG geb. Stumpe, in 45329 Essen, Reisekampsfurth 23

Zum 87. Geb. am 2. 9. 00 Frau Frieda ULLRICH verw. Binner geb. Geisler, in 33113 Bielefeld, Albert-Schweitzer-Str. 13 a

Zum 85. Geb. am 2. 9. 00 Frau Frieda FLEISS geb. Exner (Ammergut), in 42799 Leichlingen, Am Kloster 1

Zum 81. Geb. am 29. 8. 00 Frau Erna GRUHN, geb. Hielscher, in 44894 Bochum 7, Schulze-Vellinhaus-Str. 19

Zum 76. Geb. am 22. 8. 00 Herrn Helmuth RÖSEL, in 29614 Soltau, An der Weide 55

Zum 76. Geb. am 29. 8. 00 Frau Hildegard FEIG geb. Püschel, in 09427 Ehrenfriedersdorf, Ziegelstr. 25

Zum 76. Geb. am 22. 8. 00 Herrn Heinz WODNICZAK (Ehem. v. Erika Schwaiz), in 38277 Heere, Ellenhof 7

Zum 75. Geb. am 22. 8. 00 Herrn Heinz JANKE, in 09337 Hohenstein, E.-Konrad-Klaus-Str. 59

Zum 75. Geb. am 11. 9. 00 Frau Charlotte ZAUNS geb. Gründel, in 20 Kiora Street, Canley Vale, NSW 2166, Australien

Zum 74. Geb. am 11. 9. 00 Frau Dora FREYGANG geb. Gottschling (Oberdorf), in 58135 Hagen, Reginenstr. 11

Zum 73. Geb. am 20. 9. 00 Herrn Herbert RAUPACH (Oberdorf), in 49525 Lengerich, Johannesstr. 25

Zum 72. Geb. am 26. 8. 00 Herrn Walter AUST, in 33613 Bielefeld, Nobelstr. 4 a

Zum 72. Geb. am 1. 9. 00 Herrn Helmuth RÜGER, in 21789 Wingst, Oppeln 27

Zum 72. Geb. am 20. 9. 00 Herrn Rudolf GÜNTHER, in 31582 Nienburg, Am Drosch 22 a

Zum 71. Geb. am 21. 8. 00 Frau Elli BEH geb. Schwanitz (Kapelle), in 61479 Glashütten, Königsteiner Str. 19

Zum 71. Geb. am 26. 8. 00 Frau Dora KROHNE geb. Thiemann, in 32351 Stemwede, Tielger Allee 14

Zum 71. Geb. am 18. 9. 00 Frau Käthe HAAK geb. Rüger, in 21789 Wingst, Oppeln Nr. 1

Zum 70. Geb. am 27. 8. 00 Herrn Burghard DZIERZAWA, in 71720 Oberstenfeld, Eichhaldenstr. 39

Zum 70. Geb. am 30. 8. 00 Frau Waltraud BÖCKING geb. Neumann, in 32457 Porta Westfalica, Im Bahnhof 18

Zum 70. Geb. am 14. 9. 00 Herrn Reinhard SACHS (Ehem. v. Trautel Müller), in 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Zum 65. Geb. am 5. 9. 00 Frau Ruth GRIWA geb. Weist (Ratschin), in 27751 Delmenhorst, Stieckgraser Damm 55

Zum 65. Geb. am 17. 9. 00 Herrn Herbert WEIST (Sohn von Gustav W.), Oberdorf, in 33739 Bielefeld, Nagelsholz 175

Zum 60. Geb. am 6. 8. 00 nachträglich Herrn Prof. Dr. Stephan GRAF VITZTHUM v. ECKSTÄDT, in 52146 Würselen, Glückaufstr. 19

Zum 60. Geb. am 15. 9. 00 Herrn Harry PÜSCHEL, in 30169 Hannover, Calenberger Str. 47

Zum 60. Geb. am 19. 9. 00 Frau Erika STEINKAMP geb. Stumpe (Oberdorf), in 49086 Osnabrück, Tannenburgstr. 212

Zum 55. Geb. am 28. 8. 00 Frau Ines PILGRIM geb. Bingen (Tochter von Ruth B.), in 33619 Bielefeld, Tempelhofer Weg 20

Zum 50. Geb. am 21. 8. 00 Frau Brigitte SCHEFFELD (Tochter v. Ilse Sch. geb. Glier), 78056 Villingen-Schwenningen, Auf Rinelen 28

#### ULBERSDORF

Zum 86. Geb. am 24. 8. 00 Herrn Walter PAESLER, in 65428 Rüsselsheim, Berliner Straße 34

Zum 76. Geb. am 2. 9. 00 Frau Trautel KÖHLER, in 89537 Giengen, Schwagestr. 33

Zum 74. Geb. am 10. 9. 00 Herrn Herbert SCHOLZ, in 47495 Rheinberg, Eichenweg 10

Zum 65. Geb. am 21. 8. 00 Frau Elfriede PAMPLUN geb. Börner, in 22083 Hamburg, Schumannstr. 40

#### VORHAUS

Zum 94. Geb. am 1. 9. 00 Frau Marianne BACH, in 80935 München, Weitlstr. 66

#### WILHELMSDORF

Zum 87. Geb. am 11. 9. 00 Frau Emmi EICHNER, in 66773 Schwalbach/Saar, Hermann-Löns-Str. 11

Zum 79. Geb. am 2. 9. 00 Frau Friedel GLUFKE geb. Geisler, in 49429 Visbek, Marienburger Str.

Zum 77. Geb. am 23. 8. 00 Frau Loty SCHOLZ geb. Gerstmann, in 73732 Esslingen, Salzmannweg 6

Zum 75. Geb. am 21. 8. 00 Frau Lotte KARKER geb. Hendl, in 70184 Stuttgart, Rosengarten 76

Zum 74. Geb. am 10. 9. 00 Frau Else JAHN geb. Körber, in 03172 Guben, Goethestr. 92 a

Zum 74. Geb. am 16. 9. 00 Frau Friedel LECHNER geb. Springer, in A-4020 Linz

#### WITTGENDORF

Zum 94. Geb. am 14. 8. 00 Frau Hedwig BÜRGER geb. Fritsch, in 59067 Hamm/Westf., Stresemannstr. 12

Zum 89. Geb. am 3. 9. 00 Herrn Walter FREUDENBERG, in 08223 Falkenstein, Plauensche Str. 20

Zum 86. Geb. am 31. 8. 00 Frau Magda FREUDENBERG geb. Plüschke (Ehefrau von Walter F.), in 08223 Falkenstein, Plauensche Straße 20

Zum 82. Geb. am 31. 8. 00 Herrn Otto FRIEBE, in 37170 Uslar, Karl-Ilse-Str. 7

Zum 79. Geb. am 8. 9. 00 Frau Gertrud GEISLER geb. Mimmel, in 58730 Frödenberg-Ardey, Schlesierstr. 1

#### WOITSDORF

Zum 74. Geb. am 24. 8. 00 (nicht am 1. 8. 00) Frau Lenore DIETRICH, in 37574 Einbeck, Trojestr. 25

## † Unsere Toten †

### GOLDBERG

NICKEL-SEIFERT, Gertrud, 86470 Thannhausen, Augsburg Str. 35, im Juni 2000, 88 Jahre

### HAYNAU

FELD, Herbert (Wilhelmstr. 2), 58332 Schwelm, Bahnhofstr. 4, am 1. 6. 00, 71 Jahre

HIELSCHER, Friedhelm (Sohn des Reichsbahnangestellten Hielscher) (Raiffeisenvilla), 06542 Allstedt, am 17. 2. 00, 68 Jahre

JENDRIESCHEK, Walter (Krane-Matena-Str. 3), 41352 Korschenbroich, Neersener Weg 2, am 21. 6. 00, 74 Jahre

WENZ, Else (Bismarckstr. 1 a), 60322 Frankfurt, Baustr. 11, am 4. 7. 00, 89 Jahre

### SCHÖNAU a. K.

BACHSTEIN, Martha geb. Meinhardt, Ehefr. v. Helmut B., Kauffung (Schönau, Schießhaus, u. Alt-Schönau), 87435 Kempten, Eilharter Str. 20, am 27. 5. 00, 88 Jahre

MASCINIAK, Gerda geb. Exner (Hirschberger Str. 40), 66125 Saarbrücken-Dudweiler, Eilhofstr. 50, am 16. 5. 00, 68 Jahre

### ALT-SCHÖNAU

MEHWALD, Wilhelm, 55437 Ober-Hilbersheim, Valentin-Brand-Str. 20, am 17. 6. 00, fast 94 Jahre

STURNY, Luise geb. Renner, 31707 Bad Eilsen, Friedrich-Ebert-Str. 6, am 28. 7. 00, 95 Jahre

### ALZENAU

GLAUER, Gerda (Nr. 57, Ehefr. v. Karl (Stellmacherei), 10439 Berlin, Bornholmer Str. 9, am 29. 3. 00, 59 Jahre

LANGENHAHN, Hermann, 27478 Cuxhaven, Rothkehlchenweg 12, am 25. 5. 00, 95 Jahre

### BÄRSDORF-TRACH

KOSS, Brigitte geb. Langer, 04425 Taucha, Portitzer Str. 36, am 8. 7. 00, 71 Jahre

### GÖLLSCHAU

SCHRADER, Dora geb. Wagenknecht, verw. Thomas, 06542 Allstedt, Aug.-Bebel-Platz 4, am 11. 5. 00, fast 85 Jahre

WAGENKNECHT, Siegfried, 06542 Wolfersdorf, Dorfstr., am 22. 4. 00, 77 Jahre

### GRÖDITZBERG

KNOBLICH, Martha geb. Riedel, 31141 Hilbersheim, Luisenstr. 12, am 25. 5. 00, 98 Jahre

### HARPERSDORF

KRAUSE, Irmgard geb. Giersch, 49456 Bakum, Bueschel 20, am 21. 6. 00, 76 Jahre

FRIEBE, Helmut, 53359 Rheinbach, Gerbergasse 12, am 31. 5. 00, 76 Jahre

### HERMSDORF/KATZBACH

SEIDEL, Werner, 38446 Wolfsburg, Am Krokusplan 97, am 5. 6. 00, 76 Jahre

### HOCKENAU

MATTAUSCH, Walter, 01464 Golitz, Nauener Str. 21, am 26. 4. 00, 79 Jahre

### KAUFFUNG

BUSE, Maria geb. Witte (Dreihäuser 3), 58135 Hagen, Am Hüttenplatz 46-48, AWO-Seniorenzentrum, am 10. 7. 00, 77 Jahre

HANNICH, Lina geb. Haude (Schulzengasse 11), 31698 Lindhorst, Lüdersfelder Str. 9, am 21. 7. 00, 78 Jahre

PIETZKA, Ilse geb. Schubert (Niedergut 7), 82380 Peißenberg, St.-Michaelis-Weg 3, am 16. 6. 00, 82 Jahre

KLOSS, Siegfried (Niedergut 7), F-68500 Guebwiller, e, rue des Arquebusiers, am 7. 6. 00, 77 Jahre

### LEISERSDORF

SCHEIKE, Else (Gröditzberger Siedlung), Siegen, Grimbergstr. 21, am 7. 6. 00, 80 Jahre

### LUDWIGSDORF

RAUPACH, Rudolf, 96482 Ahorn, Kastanienallee 16, am 20. 4. 00, 74 Jahre

REIMANN, Manfred, 48691 Vreden, Gerhart-Hauptmann-Str. 9, am 11. 7. 00, 63 Jahre

### MICHELSDORFER VORWERKE

JUNG, Lisa geb. Härtel, 49828 Neuenhaus, Schwalbenstr. 10, am 16. 6. 00, 84 Jahre, bei Sohn Ulrich Jung

STENZEL, Helma (ehem. Haynaue Vorwerke), 57076 Siegen-Weidenau, am 13. 5. 00, im 93. Lebensjahr

WEHLT, Elisabeth geb. Stenzel (ehemals Haynauer Vorwerke), 32756 Detmold, am 24. 3. 00, 97 Jahre

### NEUKIRCH / KATZBACH

BARTHEL, Gerda geb. Bögershausen, 33790 Halle, Amshauer Weg 23, am 16. 7. 00, 70 Jahre

SEIDEL, Willi, 29225 Celle, Welfenallee 36, am 19. 7. 00, 87 Jahre

### PETERSDORF

HEIDRICH, Ernst, 48157 Münster, Gelmerheide 60, am 27. 7. 00, 90 Jahre

### PROBSTHAIN

WIESNER, Helmut, 42781 Haan, Am Sandbach 29, am 31. 5. 00, 79 Jahre

### REISICHT

BÜTTNER, Liesbeth geb. Sebrandtke (Nr. 36), 15745 Wildau v. Königswusterhausen, 91 Jahre

LIEBIG, Anni geb. Sebrandtke (Nr. 36), 26389 Wilhelmshaven, Feldmark 28, 85 Jahre

### SAMITZ

SCHNABEL, Frieda, 08371 Glauchau/Sa., Am Feierabendheim 11, am 30. 6. 00, 78 Jahre

### SANDWALDAU

GLAESER, Margarete geb. Scholz (auch Haynau), 06110 Halle, Barbarastr. 8 D, am 24. 6. 00, 79 Jahre

### SCHÖNWALDAU

BORRMANN, Alfred, 48432 Rheine, Spiekstr. 41, am 23. 6. 00, 71 Jahre

### TIEFHARTMANNSDORF

SEIDEL, Herbert, 34633 Ottrau, Nausiser Weg 9, im Juni 2000, 78 Jahre

### WOITSDORF

LANDMANN, Hildegard geb. Siegert, 02906 Gebelzig, Zum Wacheberg 32, am 30. 6. 00, 78 Jahre

## Neue Anschriften

### GOLDBERG

BITTKAU, Martina, 54329 Konz, Stauffenbergstr. 1

BRAXMEIER, Ruth geb. Fiedler (Matthäiplatz 3), 33415 Verl, Heineweg 7

MAIER, Hildegard geb. Reich (Friedrichstor 23), 93073 Neutraubling, Am Braunfeld 22, bei Familie Konrad

MÖLLER, Uschi geb. Schwarz (Wolfsstr. 4), 58285 Gevelsberg, Schwelmer Str. 252

### HAYNAU

DEHN, Hildegard (Friedrichstr. 25), 48153 Münster, Am Berg Fidel 70, Haus Simeon, App. 154

KÜHN, Paul, F-83407 Hyeres, 1. Av. Du XV Corps, Maison Retraite BEAU SEJOUR B.P. 40

RAUSCHER, Erika geb. Wenzel (Friedrichstr. 27), 94447 Plattling, Reiterstr. 3

### ALT-SCHÖNAU

WIEDEMANN, Hans-Joachim, 38678 Clausthal-Zellerfeld, Goslarsche Str. 80 F

### GÖLLSCHAU

MÜLLER, Ernst (Nr. 48), 08060 Zwickau, Fritz-Heckert-Str. 25

### GRÖDITZBERG

REINSCH, Walter, 59609 Anröchte, Adolf-Kolping-Str. 1

### HARPERSDORF

PEISKER, Siegfried, 89150 Laichingen, Heidehof 230

### HOHENLIEBENTHAL

MAIWALD, Hulda (auch Schönwaldau), 31199 Diekholzen, DRK-Seniorenpark

### KAUFFUNG

PÄTZOLD, Georg (An den Brücken 13), 52074 Aachen, Vaalser Str. 137

### KLEINHELMSDORF

JUNG, Gerhard, 04435 Schkeuditz, Thomas-Müntzer-Str. 24

JUNG, Alois, 48712 Gescher, Paul-Keller-Str. 2

### LUDWIGSDORF

REUNER, Frieda geb. Binner (zuletzt wohnhaft in Kammerswaldau), 26203 Wardenburg, Schneekoppenweg 10

### MICHELSDORFER VORWERKE

WEHLT, Elisabeth geb. Stenzel (ehemals Haynauer Vorwerke), 32756 Detmold

### NEUDORF a. GRÖDITZBERG

BROCKMANN, Hildegard, 27318 Hilgermissen, Wehold Nr. 114

HEYLAND, Albrecht, 25336 Kl. Nordende, Im Wiesengrund 3

### NEUDORF AM RENNWEG

HÄRTNER, Lothar, 99817 Eisenach, Stedtfelder Str. 93

### NEUKIRCH / KATZBACH

ELBRÄCHTER, Herbert (Ehem. v. Helene E.) (23 a), 33613 Bielefeld, Hainteichstr. 53

### PILGRAMSDORF

FIEBIG, Erhard (Neuwiese), 32791 Lage, Lemgoer Str. 7

### POHLSDORF

BAUMGART, Hildegard geb. Knoll, 01705 Freital, Dresdner Landstr. 43

### PROBSTHAIN

BECKER, Hannelore geb. Hartlieb (Auf dem Spitzberg), 04347 Leipzig, Emil-Schubert-Str. 12

HAINKE, Werner (-ABC-), 31628 Landesbergen, Bahnhofstr. 7

### SANDWALDAU

GLAESER, Margarete geb. Scholz (auch Haynau), 06110 Halle, Barbarastr. 8 C

### STRAUPITZ

NOWAK, Hildegard geb. Riemer, 22047 Hamburg, Waldorfer Str. 278 a, bei Peters

### TIEFHARTMANNSDORF

BORG, Elsa geb. Knobloch, 01454 Radeberg, Markt 2 A, Whg. 32

MANIG, Anneliese, 03222 Lübbenau, Alte Huttung 6

### ÜBERSCHAR

HILLER, Marianne geb. Mayer, 02829 Kunnersdorf, Nieskyer Str. 13

### WILHELMSDORF

BEYER, Elly geb. Förster, 41751 Viersen, bonesender Str. 36

SEIDEL, Christa geb. Langer, 28357 Bremen, Voltastr. 48

**Haben Sie das  
Bezugsgeld  
für 2000  
schon bezahlt?**

Kunden-Nummer: 04147  
Herrn  
HEYLAND Siegfried  
u. Gisela  
GERH.-HAUPTMANN-STR. 7

31582 Nienburg

*Ein herzliches Dankeschön*

an alle Hohenliebenthaler, die uns zu unserer

**GOLDENEN HOCHZEIT,**

am 7. Juli 2000 mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten.

*Ernst und Erika Thiedig* geb. Seifert

37197 Hattorf am Harz, Rosenstraße 17

**Zum Gedenken  
an die Geschwister Stenzel**

aufgewachsen an der Deichsa  
zwischen Haynau und Göllschau  
geflohen - vertrieben

In Frieden heimgegangen:

<i>Elisabeth</i> verh. Wehlt	1903 - 2000
<i>Käthe</i>	1904 - 1994
<i>Rose</i> verh. Wonneberger	1905 - 1995
<i>Brunhilde</i>	1906 - 1954
<i>Helma</i>	1907 - 2000
<i>Hermann</i>	1909 - 1994
<i>Dora</i>	1912 - 1982

**Inge Stenzel**

(Ehefrau von Hermann)  
Flörsheim/Main

Im August 2000

**Herausg.:** H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. Schriftleitung: Jutta Graeve-Wöbling. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x — am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 55,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,35 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige DM 1,20 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — **Beiträge,** die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskripteneinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.



Foto: Rolf Bauandrick  
**Über 100.000 Kinder  
sterben jedes Jahr an  
Tuberkulose.  
Mit 60 DM retten Sie  
einem kranken Kind  
das Leben.**



Ein medizinisches und soziales Hilfswerk

Spendenkonto 9696  
BLZ 790 500 00

**Das Büro  
der  
Goldberg-  
Haynauer  
Heimatnachrichten**

**ist  
montags  
bis freitags  
von  
8.00 bis  
12.00 Uhr  
besetzt!**

**Video »Reise nach Schlesien«**

**1. Teil: Riesengebirge**

Der vor kurzem im Fernsehen ausgestrahlte Film veranlaßte viele Leser, bei uns nach diesem Video zu fragen.

In 44 Minuten reist der Betrachter von Berlin aus ins Riesengebirge unserer Tage. Gute, klare Aufnahmen ergänzt mit Gesprächen von Schlesientouristen und Heimatvertriebenen sowie mit Gräfin Ingeborg von Pfeil vom VSK Lomnitz geben dem Betrachter ein Bild des Landes, wie es einst war und wie es sich heute darstellt. Eindrucksvolle Landschaftsbilder wechseln sich ab mit Aufnahmen vom Schloß Lomnitz, der Burg Kynast und auch mit Hotels und Restaurants. Alle, die Schlesien als Reiseland mit intakter Infrastruktur noch nicht entdeckt haben, kommen hier auf den Geschmack. Sommer wie Winter wird in diesem eindrucksvollen Reisedokument auf das Schönste dokumentiert. Dieser Film macht Lust auf eine Reise in die schöne Heemte.

Auch lieferbar 2. Teil: »Zwischen Oder, Neiße und Weichsel.

**Preis: DM 39,95 + Versandkosten**

Zu beziehen über den Buchversand Ihrer Heimatzeitung  
**Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten**



**Der Schmuck  
für Ihre Briefe, Bücher etc.**

Aufkleber »Schlesien« schwarz-rot auf gelbem Grund, Originalgröße wie Abbildung.

Bogen mit 15 Stück  
selbstklebenden Wappen **DM 3,-**

Zu beziehen über den Buchversand Ihrer Heimatzeitung  
**Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten**